



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of September 2004

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de septembre 2004



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of September 2004

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de septembre 2004

Copyright © United Nations 2004
All rights reserved
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2004
Tous droits réservés
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 2004: Nos. 40536 to 40598	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	16
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat. .	30
Alphabetical Index.	31

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.	39
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 2004: Nos 40536 à 40598	41
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	51
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	66
Index alphabétique	67

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 2004: Nos. 40536 to 40598

No. 40536. **Multilateral**

Convention on the issuance of a life certificate (with annexes). Paris, 10 September 1998

Entry into force: 1 September 2004, in accordance with article 14

Participant	Ratification
Spain	26 Feb 2001
Turkey	21 May 2004

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 1 September 2004

No. 40537. **Germany and Latvia**

Agreement between the Federal Ministry for Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety of the Federal Republic of Germany and the Committee for Environmental Protection of the Republic of Latvia concerning cooperation in environmental protection. Riga, 14 April 1993

Entry into force: 14 April 1993 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: German and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2004

No. 40538. **Multilateral**

International Convention on Maritime Liens and Mortgages, 1993. Geneva, 6 May 1993

Entry into force: 5 September 2004, in accordance with article 19

Participant	Ratification and Accession (a)
Ecuador	16 Mar 2004 a
Estonia	7 Feb 2003 a
Monaco	28 Mar 1995 a
Nigeria	5 Mar 2004 a
Russian Federation	4 Mar 1999 a
Saint Vincent and the Grenadines	11 Mar 1997 a
Spain	7 Jun 2002 a
Syrian Arab Republic (with declaration)	8 Oct 2003 a
Tunisia	2 Feb 1995
Ukraine	27 Feb 2003 a
Vanuatu	10 Aug 1999 a

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 2004

No. 40539. **Finland and Bulgaria**

Long Term Agreement on development of economic, industrial, scientific and technical cooperation between the Government of the Republic of Finland and the Government of the People's Republic of Bulgaria. Varna, 12 August 1974

Entry into force: 7 April 1975 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Bulgarian, English and Finnish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 2004

No. 40540. **Finland and Canada**

* Exchange of letters between Finland and Canada constituting an agreement for the employment of dependents of employees of one Government assigned to official duty in the other country. Ottawa, 13 and 17 January 1989

Entry into force: 1 March 1989, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 2004

Note: See also annex A, No. 40540

No. 40541. **Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden**

Agreement between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden on the right of Nordic nationals to use their mother tongue in other Nordic countries. Svaneke, Bornholm, 17 June 1981

Entry into force: 1 March 1987, in accordance with article 9

Participant	Ratification
Denmark (in respect of: Faroe Islands; with reservation)	23 Dec 1986
Finland	26 Nov 1982
Norway	9 Jul 1982
Sweden	11 Jan 1982

Authentic texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 2004

Note: See also annex A, No. 40541

No. 40542. **Finland and Kyrgyzstan**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kyrgyz Republic on Finnish assistance to a Lung

Health Program in the Kyrgyz Republic (with annexes). Bishkek, 4 December 2002

Entry into force: 15 October 2003 by notification, in accordance with article XIII

Authentic texts: English and Russian

Authentic text (annexes): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 2004

No. 40543. **Finland and Kyrgyzstan**

* Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kyrgyz Republic on Finnish assistance to environmental monitoring and management capacity building in Kyrgyz Republic (with annexes). Bishkek, 4 December 2002

Entry into force: 12 September 2003 by notification, in accordance with article XIII

Authentic texts: English and Russian

Authentic text (annexes): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 2004

No. 40544. **Finland and Estonia**

* Project Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Estonia concerning Paide Bioenergy JI Project. Tallinn, 10 October 2003

Entry into force: 20 October 2003, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 2004

No. 40545. **Finland and Estonia**

* Project Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Estonia concerning Pakri Wind Farm JI Project (with annexes). Helsinki, 9 January 2004

Entry into force: 19 January 2004, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 2004

No. 40546. **Romania and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of the People's Republic of Romania and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on the Romanian-Soviet State border regime, collaboration and mutual assistance on border matters (with procès-verbal). Bucharest, 27 February 1961

Entry into force: 27 July 1961 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 58

Authentic texts: Romanian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 10 September 2004

Note: See also annex A, No. 40546

No. 40547. **Romania and Ukraine**

Treaty between Romania and Ukraine on the Romanian-Ukrainian State border regime, collaboration and mutual assistance on border matters. Cernauti, 17 June 2003

Entry into force: 27 May 2004 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 40

Authentic texts: Romanian and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 10 September 2004

No. 40548. **Netherlands and Spain**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Spain on privileges and immunities for liaison officers at Europol in The Hague (with attachment). Madrid, 27 January 1999

Entry into force: 1 August 1999 by notification, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 September 2004

No. 40549. **Netherlands and Finland**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Finland on privileges and immunities for liaison officers at Europol in The Hague (with attachment). Helsinki, 9 and 21 December 1998

Entry into force: 1 February 1999 by notification, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 September 2004

No. 40550. **Netherlands and Portugal**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Portugal on privileges and immunities for liaison officers at Europol in The Hague. Lisbon, 24 March 1999 and 22 April 1999

Entry into force: 1 July 1999 by notification, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 September 2004

No. 40551. **Netherlands and Greece**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Greece on privileges and immunities for liaison officers at Europol in The Hague (with attachment). Athens, 26 January 1999 and 5 March 1999

Entry into force: 1 July 1999 by notification, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 September 2004

No. 40552. **Netherlands and Turkey**

Air Transport Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Turkey (with annexes). Ankara, 17 September 1971

Entry into force: 4 August 1989 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: Dutch, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 September 2004

Note: See also annex A, No. 40552

No. 40553. **Netherlands and Estonia**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Estonia on privileges and immunities for liaison officers at Europol in The Hague (with attachment). The Hague, 14 November 2002

Entry into force: 1 October 2003, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 September 2004

No. 40554. **Netherlands and France**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of France on privileges and immunities for liaison officers at Europol in The Hague (with annex). Paris, 10 December 1998 and 16 February 1999

Entry into force: 1 June 1999 by notification, in accordance with its provisions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 September 2004

No. 40555. **Barbados and Guyana**

Exclusive Economic Zone Co-operation Treaty between the State of Barbados and the Republic of Guyana concerning the exercise of jurisdiction in their exclusive economic zones in the area of bilateral overlap within each of their outer limits and beyond the outer limits

of the exclusive economic zones of other States (with annex and figure). London, 2 December 2003

Entry into force: 5 May 2004 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Barbados, 2 September 2004

No. 40556. **Finland and Romania**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of Romania on the readmission of persons. Helsinki, 5 November 1999

Entry into force: 9 August 2001 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Finnish and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 2004

No. 40557. **Finland and China**

Agreement on economic, industrial, scientific and technical co-operation between the Government of the Republic of Finland and the Government of the People's Republic of China. Helsinki, 29 May 1979

Entry into force: 1 December 1979 by notification, in accordance with article 4

Authentic texts: Chinese, English and Finnish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 2004

Note: See also annex A, No. 40557

No. 40558. **Finland and China**

Long-Term Trade Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the People's Republic of China. Helsinki, 11 June 1982

Entry into force: 1 January 1983, in accordance with article 12

Authentic texts: Chinese, English and Finnish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 2004

Note: See also annex A, No. 40558

No. 40559. **Finland and Iran**

Agreement on the promotion and protection of investments between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Islamic Republic of Iran. Teheran, 4 November 2002

Entry into force: 25 June 2004 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Finnish and Persian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 13 September 2004

See article 13 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40560. **Finland and Uruguay**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Oriental Republic of Uruguay on the promotion and protection of investments. Montevideo, 21 March 2002

Entry into force: 18 June 2004 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Finnish and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 13 September 2004

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40561. **Finland and Nordic Environment Finance Corporation**

Exchange of letters constituting an agreement on the Baltic Sea Region Testing Ground Facility (the "TGF") (with attachments). Helsinki, 19 and 22 December 2003

Entry into force: provisionally on 22 December 2003, applying the provisions of the operating guidelines, except those of section IV, paragraph 4.4, section XII, paragraph 12.3 and section XV. and definitively on 19 June 2004, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 13 September 2004

No. 40562. **United Nations and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland regarding the organization of an International Project Review Workshop on Social Assessment, in the context of the project INT/01/X28 "Contributing to poverty eradication through social assessments for the follow up to the Social Summit", to be held in London, from 14 to 16 September 2004. New York, 19 August 2004 and 3 September 2004

Entry into force: 3 September 2004, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 September 2004

See section 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40563. **Lithuania and United States of America**

* Grant Agreement between the Government of the United States of America, acting through the United States Trade and Development Program and the Government of the Republic of Lithuania, acting through the Ministry of Energy (with annex). Vilnius, 7 February 1992

Entry into force: 7 February 1992 by signature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 10 September 2004

No. 40564. **Guatemala and Romania**

Trade Agreement between the Government of the Republic of Guatemala and the Government of the Republic Socialist of Romania. Bucharest, 28 September 1979

Entry into force: 18 October 1980 by notification, in accordance with article XIV

Authentic texts: Romanian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Guatemala, 15 September 2004

No. 40565. **Guatemala and Peru**

Basic Agreement on technical cooperation between the Government of the Republic of Guatemala and the Government of the Republic of Peru. Guatemala City, 23 June 1977

Entry into force: 22 September 1978 by notification, in accordance with article XIII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Guatemala, 15 September 2004

No. 40566. **Guatemala and Argentina**

Agreement on scientific and technical cooperation between the Republic of Guatemala and the Republic of Argentina. Buenos Aires, 27 August 1980

Entry into force: 31 January 1983 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XVI

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Guatemala, 15 September 2004

No. 40567. **Guatemala and Uruguay**

Exchange of notes between the Governments of the Republic of Guatemala and the Eastern Republic of Uruguay on the suppression of visas. Montevideo, 27 May 1981

Entry into force: 26 November 1982, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Guatemala, 15 September 2004

No. 40568. **Guatemala and India**

Trade Agreement between the Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Guatemala. New Delhi, 23 April 1981

Entry into force: 8 July 1982 by notification, in accordance with article XIV

Authentic texts: English, Hindi and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Guatemala, 15 September 2004

No. 40569. **Guatemala and China**

Agreement on technical cooperation in the field of agriculture between the Republic of Guatemala and the Republic of China. Guatemala City, 1 February 1977

Entry into force: 17 August 1977 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XIV

Authentic texts: Chinese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Guatemala, 15 September 2004

Note: See also annex A, No. 40569

No. 40570. **Guatemala, Costa Rica, El Salvador, Honduras and Nicaragua**

Agreement on the establishment of the Central-American Commission on the environment and development. San José, 12 December 1989

Entry into force: 14 June 1990, in accordance with article XVI

Participant	Ratification
El Salvador	2 Feb 1993
Guatemala	19 Mar 1990
Honduras	24 May 1990

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Guatemala, 15 September 2004

No. 40571. **Australia and Turkey**

Treaty on extradition between Australia and the Republic of Turkey (with exchange of letters of 27 and 28 March 1995). Canberra, 3 March 1994

Entry into force: 16 November 2003 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: English and Turkish

Authentic text (exchange of letters): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 20 September 2004

No. 40572. **Australia and Canada**

Agreement on social security between the Government of Australia and the Government of Canada. Ottawa, 26 July 2001

Entry into force: 1 January 2003, in accordance with article 22

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 20 September 2004

No. 40573. **Australia and Germany**

Agreement on social security between Australia and the Federal Republic of Germany (with protocol). Canberra, 13 December 2000

Entry into force: 1 January 2003 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 21

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 20 September 2004

No. 40574. **Australia and Russian Federation**

Agreement between the Government of Australia and the Government of the Russian Federation for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Canberra, 7 September 2000

Entry into force: 17 December 2003 by notification, in accordance with article 27

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 20 September 2004

No. 40575. **International Development Association and Pakistan**

* Development Credit Agreement (Sindh On-Farm Water Management Project) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Islamabad, 27 July 2004

Entry into force: 26 August 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 September 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40576. **International Bank for Reconstruction and Development and Paraguay**

* Loan Agreement (Education Reform Project) between the Republic of Paraguay and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to

Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Asunción, 10 September 2003

Entry into force: 1 July 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 September 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40577. Netherlands and Luxembourg

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Luxembourg on privileges and immunities for liaison officers at Europol in The Hague (with annex). Luxembourg, 18 December 1998 and 16 March 1999

Entry into force: 1 June 1999 by notification, in accordance with its provisions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 September 2004

No. 40578. Netherlands and Sweden

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Sweden on privileges and immunities for liaison officers at Europol in The Hague (with attachment). Stockholm, 21 December 1998 and 3 February 1999

Entry into force: with retroactive effect from 1 January 1999, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 September 2004

No. 40579. Netherlands and Italy

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Italy on privileges and immunities for liaison officers at Europol in The Hague. Rome, 22 March 1999

Entry into force: 1 July 1999 by notification, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 September 2004

No. 40580. Netherlands and Slovakia

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Slovak Republic on the export of social security benefits. Bratislava, 28 May 2001

Entry into force: 1 May 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 September 2004

No. 40581. International Development Association and Georgia

* Development Credit Agreement (Reform Support Credit) between Georgia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Tbilisi, 1 July 2004

Entry into force: 19 August 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 September 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40582. International Development Association and Zambia

* Development Credit Agreement (Southern African Power Market Project Phase I) between the Republic of Zambia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 3 February 2004

Entry into force: 9 July 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 September 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40583. International Development Association and Pakistan

* Development Credit Agreement (Public Sector Capacity Building Project) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Islamabad, 16 June 2004

Entry into force: 5 August 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 September 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40584. **International Development Association and United Republic of Tanzania**

* Development Credit Agreement (Central Transport Corridor Project) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Dar es Salaam, 31 May 2004

Entry into force: 27 August 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 September 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40585. **International Development Association and Bhutan**

* Development Grant Agreement (HIV/AIDS and STI Prevention and Control Project) between the Kingdom of Bhutan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). New York, 1 July 2004

Entry into force: 18 August 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 September 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40586. **International Bank for Reconstruction and Development and Ukraine**

* Loan Agreement (E-Development Project) between Ukraine and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Kyiv, 1 October 2003

Entry into force: 26 July 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 September 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40587. **International Bank for Reconstruction and Development and Mexico**

* Loan Agreement (Second Community Forestry Project) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruc-

tion and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Lima, 28 March 2004

Entry into force: 15 July 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 September 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40588. **International Bank for Reconstruction and Development and Ukraine**

* Loan Agreement (Rural Land Titling and Cadastre Development Project) between Ukraine and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Kyiv, 17 October 2003

Entry into force: 30 July 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 September 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40589. **Finland and European Southern Observatory**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the European Southern Observatory concerning the accession to the Convention for the establishment of a European Organization for Astronomical Research in the Southern Hemisphere and related terms and conditions (with annex). Garching, 9 February 2004

Entry into force: 7 July 2004 by notification, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 21 September 2004

No. 40590. **Germany and China**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the programme "Environmental Policy and Management". Beijing, 21 January 2003

Entry into force: 21 January 2003, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 September 2004

No. 40591. **Multilateral**

Geneva Act of The Hague Agreement concerning the international registration of industrial designs (with regulations). Geneva, 2 July 1999

Entry into force: 23 December 2003, in accordance with article 29

Participant	Ratification and Accession (a)
Estonia	21 Mar 2002
Georgia	6 May 2003 a
Iceland	6 Jul 2001 a
Kyrgyzstan	17 Feb 2003 a
Liechtenstein	11 Aug 2003 a
Republic of Moldova	19 Dec 2001
Romania	11 May 2001
Slovenia	8 May 2002
Spain (with declarations)	23 Sep 2003
Switzerland	11 Sep 2002
Ukraine	28 May 2002

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 25 September 2004

Note: See also annex A, No. 40591

No. 40592. **Nauru and Marshall Islands**

Air Services Agreement between the Republic of Nauru and the Republic of the Marshall Islands (with memorandum of understanding of 15 July 2004). Majuro, 12 July 2004

Entry into force: 12 July 2004 by signature, in accordance with article 21

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Nauru, 10 September 2004

No. 40593. **Denmark and United States of America**

Memorandum of understanding between the Government of the Kingdom of Denmark (including the Home Rule Government of Greenland) and the Government of the United States of America concerning the Dundas Area. Nuuk, 20 February 2003

Entry into force: 20 February 2003 by signature, in accordance with article VI

Authentic texts: Danish and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 22 September 2004

No. 40594. **Netherlands and New Zealand**

Agreement on social security between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of New Zealand. The Hague, 30 June 2000

Entry into force: 1 November 2003 by notification, in accordance with article 35 , with provisional effect from 1 August 2000 for the Netherlands . Articles 2 (1) (b), 14, 15 (7), 16, 17 and 18 entered into force for the Netherlands with retroactive effect from 1 January 2000, in accordance with article 36.

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 September 2004

No. 40595. **Netherlands and Czech Republic**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Czech Republic on the export of social insurance benefits. Prague, 30 May 2001

Entry into force: 1 September 2002 by the exchange of instruments of ratification , with provisional application of article 4 from 1 July 2001, in accordance with article 11

Authentic texts: Czech, Dutch and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 September 2004

No. 40596. **Netherlands and Croatia**

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Croatia on social security (with final protocol and administrative arrangement). Zagreb, 11 September 1998

Entry into force: 1 October 2000 by notification, in accordance with article 53

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 September 2004

See article 48 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40597. **United Nations and Ecuador**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Republic of Ecuador concerning contributions to the United Nations Stand-by Arrangements System (with annex). New York, 29 September 2004

Entry into force: 29 September 2004 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 September 2004

No. 40598. **Germany and Albania**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Albania concerning financial cooperation in 2001 (Social Investment Fund ADF III - North and East Albania). Tirana, 22 September 2003

Entry into force: 8 March 2004 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Albanian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22
September 2004

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 1021. Multilateral

Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. New York, 9 December 1948

Accession

Comoros

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2004

Date of effect: 26 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2004

Date of effect: 1 August 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 September 2004

Protocol to the European Convention on social and medical assistance. Paris, 11 December 1953

Ratification

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 July 2004

Date of effect: 1 August 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 September 2004

No. 1342. Multilateral

Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others. Lake Success, New York, 21 March 1950

Ratification

Lesotho

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004

Date of effect: 23 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Final Protocol to the Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others. Lake Success, New York, 21 March 1950

Ratification

Lesotho

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004

Date of effect: 23 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

No. 4565. Multilateral

European Agreement on regulations governing the movement of persons between Member States of the Council of Europe. Paris, 13 December 1957

Declaration under article 7

Luxembourg

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 20 July 2004

Date of effect: 20 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 September 2004

Declaration under article 7

Austria

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 27 July 2004

Date of effect: 27 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 September 2004

Declaration under article 7

Belgium

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 28 July 2004

Date of effect: 28 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 September 2004

No. 2958. Multilateral

European Convention on social and medical assistance. Paris, 11 December 1953

Ratification (with declarations)

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 July 2004

No. 7310. **Multilateral**

Vienna Convention on Diplomatic Relations. Vienna, 18 April 1961

Accession

Comoros

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2004

Date of effect: 27 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2004

No. 9464. **Multilateral**

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. New York, 7 March 1966

Ratification

Comoros

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2004

Date of effect: 27 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2004

No. 10550. **Finland and Bulgaria**

Agreement on economic, industrial and technical co-operation between the Government of the Republic of Finland and the Government of the People's Republic of Bulgaria. Helsinki, 14 November 1969

Termination in accordance with:

No. 40539. Long Term Agreement on development of economic, industrial, scientific and technical cooperation between the Government of the Republic of Finland and the Government of the People's Republic of Bulgaria. Varna, 12 August 1974

Entry into force: 7 April 1975

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10 September 2004

No. 11806. **Multilateral**

Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Paris, 14 November 1970

Territorial application

Denmark (in respect of: Greenland)

Notification effected with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 19 August 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 22 September 2004

No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

Ratification (with declarations and reservation)

Turkey

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 13 August 2004

Date of effect: 12 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 September 2004

No. 14458. **Multilateral**

Convention on the Reduction of Statelessness. New York, 30 August 1961

Accession

Liberia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004

Date of effect: 21 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Accession

Lesotho

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004

Date of effect: 23 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

No. 14531. **Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

Ratification

Liberia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004

Date of effect: 22 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

No. 14533. **Multilateral**

European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR). Geneva, 1 July 1970

Accession (with declaration and reservation)

Malta

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004

Date of effect: 23 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Ratification

Liberia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004
Date of effect: 22 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Notification under article 4 (3) of the Covenant

Jamaica

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 28 September 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 2004

No. 15410. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

Accession (with declaration)

Andorra

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2004
Date of effect: 23 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2004

Accession

Dominica

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: 24 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

No. 16041. **Multilateral**

Agreement establishing the International Fund for Agricultural Development. Rome, 13 June 1976

Denunciation

Australia

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 1 September 2004
Date of effect: 31 July 2007
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2004

No. 16510. **Multilateral**

Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 14 November 1975

Amendments to Article 26, paragraph 1 of the Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 19 June 2004

Entry into force: 19 September 2004
Authentic texts: English, French and Russian
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2004

No. 17827. **Multilateral**

European Agreement on the transmission of applications for legal aid. Strasbourg, 27 January 1977

Additional Protocol to the European Agreement on the transmission of applications for legal aid. Moscow, 4 October 2001

Ratification

Finland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 July 2004
Date of effect: 1 November 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 September 2004

No. 17869. **Multilateral**

European Convention for the protection of animals kept for farming purposes. Strasbourg, 10 March 1976

Ratification

Bulgaria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 July 2004
Date of effect: 21 January 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 September 2004

No. 17900. **Netherlands and Yugoslavia (Socialist Federal Republic of)**

Convention on social security between the Kingdom of the Netherlands and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia. Belgrade, 11 May 1977

Termination in the relations between the Netherlands and Croatia in accordance with:

No. 40596. Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Croatia on social security (with final

protocol and administrative arrangement). Zagreb, 11 September 1998

Entry into force: 1 October 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 September 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 29 September 2004

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Accession (with reservations)

Micronesia (Federated States of)

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 September 2004

Date of effect: 1 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2004

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

Ratification

Slovenia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2004

Date of effect: 23 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2004

Ratification

Lesotho

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004

Date of effect: 24 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Accession

Niger

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2004

Date of effect: 30 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2004

No. 21158. **Multilateral**

European Convention for the protection of animals for slaughter. Strasbourg, 10 May 1979

Ratification

Bulgaria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 July 2004

Date of effect: 21 January 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 September 2004

No. 21623. **Multilateral**

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Persistent Organic Pollutants. Aarhus, 24 June 1998

Ratification

Cyprus

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 September 2004

Date of effect: 1 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 2004

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Heavy Metals. Aarhus, 24 June 1998

Ratification

Cyprus

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 September 2004

Date of effect: 1 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 2004

No. 21931. **Multilateral**

International Convention Against the Taking of Hostages. New York, 17 December 1979

Accession

Paraguay

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004

Date of effect: 22 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Accession

Andorra

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2004

Date of effect: 23 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2004

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Inju-

rious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III).
Geneva, 10 October 1980

Accession

Paraguay

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004
Date of effect: 22 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Accession

Sri Lanka

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: 24 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Ratification

Sierra Leone

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2004
Date of effect: 30 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2004

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

Consent to be bound (with declaration)

Poland

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2004
Date of effect: 23 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2004

Consent to be bound

Sri Lanka

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: 24 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Consent to be bound

Malta

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: 24 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Consent to be bound

Sierra Leone

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2004

Date of effect: 30 March 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2004

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

Consent to be bound

Paraguay

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004
Date of effect: 22 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Consent to be bound

Sri Lanka

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: 24 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Consent to be bound

Malta

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: 24 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Consent to be bound

Sierra Leone

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2004
Date of effect: 30 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2004

Amendment to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 21 December 2001

Ratification

Italy

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 September 2004
Date of effect: 1 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2004

Acceptance

Denmark

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 September 2004

Date of effect: 15 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 15 September 2004

Accession

Sri Lanka

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 24 September 2004
Date of effect: 24 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 24 September 2004

Accession

Malta

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 24 September 2004
Date of effect: 24 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 24 September 2004

Ratification

Sierra Leone

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 30 September 2004
Date of effect: 30 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 30 September 2004

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading
Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

Accession

Liberia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 22 September 2004
Date of effect: 22 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex offi-
cio, 22 September 2004

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.
Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete
the Ozone Layer. London, 29 June 1990

Accession

Nauru

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 10 September 2004
Date of effect: 9 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 10 September 2004

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete
the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

Accession

Nauru

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 10 September 2004
Date of effect: 9 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 10 September 2004

Accession

Libyan Arab Jamahiriya

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 24 September 2004
Date of effect: 23 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 24 September 2004

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete
the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties.
Montreal, 17 September 1997

Accession

Nauru

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 10 September 2004
Date of effect: 9 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 10 September 2004

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete
the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

Ratification

Cyprus

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 2 September 2004
Date of effect: 1 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 2 September 2004

Accession

Nauru

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 10 September 2004
Date of effect: 9 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 10 September 2004

Ratification

Austria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 23 September 2004
Date of effect: 22 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 23 September 2004

No. 27005. **Federal Republic of Germany and Canada**

Agreement on social security. Bonn, 14 November 1985

Supplementary Agreement to the Agreement on social security of 14 November 1985 between the Federal Republic of Germany and Canada. Toronto, 27 August 2002

Entry into force: 1 December 2003 by the exchange of instruments of ratification with the exception of Article 1 (16) which is applied retroactively from 1 July 1990, in accordance with Article 2.

Authentic texts: English, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 September 2004

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

Accession

Bahrain

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 September 2004

Date of effect: 21 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2004

Ratification

Madagascar

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004

Date of effect: 22 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Ratification

Slovenia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2004

Date of effect: 23 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2004

Ratification (with declaration and reservation)

Republic of Korea

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004

Date of effect: 24 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

Accession (with declaration)

Bahrain

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 September 2004

Date of effect: 21 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2004

Ratification (with declaration)

Madagascar

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004

Date of effect: 22 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Ratification (with declaration)

Slovenia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2004

Date of effect: 23 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2004

Ratification (with declaration)

Republic of Korea

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004

Date of effect: 24 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

No. 27874. **Multilateral**

Protocol to the 1979 Convention on long-range transboundary air pollution concerning the control of emissions of nitrogen oxides or their transboundary fluxes. Sofia, 31 October 1988

Accession

Cyprus

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 September 2004

Date of effect: 1 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 2004

No. 28395. **Multilateral**

Convention on the conservation of migratory species of wild animals. Bonn, 23 June 1979

Appendices I and II of the Convention on the conservation of migratory species of wild animals (CMS) (as amended by the Confer-

ence of the Parties in 1985, 1988, 1991, 1997, 1999 and 2002).
23 December 2002

Entry into force: 23 December 2002

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, German, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 September 2004

No. 28911. Multilateral

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

Accession

Liberia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004

Date of effect: 21 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

No. 29468. Multilateral

European Convention for the protection of vertebrate animals used for experimental and other scientific purposes. Strasbourg, 18 March 1986

Ratification

Bulgaria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 July 2004

Date of effect: 1 February 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 September 2004

No. 29470. Multilateral

European Convention for the protection of pet animals. Strasbourg, 13 November 1987

Ratification

Bulgaria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 July 2004

Date of effect: 1 February 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 September 2004

No. 30313. Australia and Viet Nam

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Hanoi, 13 April 1992

Exchange of letters constituting an agreement to amend the Agreement between the Government of Australia and the Government of the Socialist Republic of Vietnam for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, done at Hanoi on 13 April 1992, as amended by an exchange of notes done at Canberra on 22 November 1996. Hanoi, 1 November 2000 and Canberra, 5 August 2002

Entry into force: 11 February 2003 by notification, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 20 September 2004

No. 30619. Multilateral

Convention on biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000

Acceptance

Portugal

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2004

Date of effect: 29 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2004

Ratification

Niger

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2004

Date of effect: 29 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2004

No. 33757. Multilateral

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Geneva, 3 September 1992

Accession

Solomon Islands

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2004

Date of effect: 23 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2004

Ratification

Sierra Leone

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2004

Date of effect: 30 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2004

No. 35457. Multilateral

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994

Accession (with reservation)

China

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004

Date of effect: 22 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Accession

Liberia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004

Date of effect: 22 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Communication

China

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

No. 36495. Multilateral

Convention on the protection of the marine environment of the Baltic Sea, 1992. Helsinki, 9 April 1992

Amendments to the Annex IV of the Convention on the protection of the marine environment of the Baltic Sea Area, 1992. Bremen, 25 June 2003

Entry into force: 1 July 2004, in accordance with their provisions
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 13 September 2004

No. 36868. Multilateral

Agreement concerning the Establishing of Global Technical Regulations for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles. Geneva, 25 June 1998

Accession

Norway

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2004

Date of effect: 29 November 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2004

No. 37517. Multilateral

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

Accession (with declaration)

Colombia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2004

Date of effect: 14 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2004

Accession (with reservation)

Bahrain

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 September 2004

Date of effect: 21 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2004

Accession (with notification)

Andorra

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2004

Date of effect: 23 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2004

Accession

Dominica

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004

Date of effect: 24 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

No. 37770. **Multilateral**

Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters. Aarhus, Denmark, 25 June 1998

Acceptance (with declarations)

Finland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 September 2004
Date of effect: 29 November 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2004

No. 37789. **Multilateral**

International Convention Against the Recruitment, Use, Financing and Training of Mercenaries. New York, 4 December 1989

Accession

New Zealand

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004
Date of effect: 22 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

Ratification (with declaration)

Colombia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2004
Date of effect: 14 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2004

Ratification (with notification)

Slovenia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2004
Date of effect: 23 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2004

Communication regarding the declaration made by Jordan upon ratification

Belgium

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2004

Accession

Dominica

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: 24 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Accession

Senegal

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: 24 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Accession

Niger

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2004
Date of effect: 30 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2004

No. 38544. **Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

Ratification

Burundi

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 September 2004
Date of effect: 1 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2004

Ratification

Liberia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004
Date of effect: 1 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Ratification

Guyana

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: 1 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

No. 39481. **Multilateral**

International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families. New York, 18 December 1990

Ratification

Turkey

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2004
Date of effect: 1 January 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2004

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Accession

Central African Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2004
Date of effect: 14 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2004

Accession

Guyana

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2004
Date of effect: 14 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2004

Accession

Liberia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004
Date of effect: 22 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Ratification

Austria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2004
Date of effect: 23 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2004

Ratification (with declaration and notifications)

Malaysia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: 24 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Ratification

Niger

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2004
Date of effect: 30 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2004

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Accession

Guyana

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2004
Date of effect: 14 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2004

Ratification

Slovakia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 September 2004
Date of effect: 21 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2004

Ratification

Paraguay

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004
Date of effect: 22 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Accession

Liberia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004
Date of effect: 22 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Ratification

Libyan Arab Jamahiriya

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: 24 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Ratification

Niger

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2004
Date of effect: 30 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2004

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Ratification

Slovakia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 September 2004
Date of effect: 21 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2004

Accession

Liberia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004
Date of effect: 22 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Ratification

Lesotho

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: 24 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Ratification

Libyan Arab Jamahiriya

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: 24 October 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

No. 39640. **Multilateral**

International Cocoa Agreement, 2001. Geneva, 2 March 2001

Ratification

Brazil

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: provisionally on 24 September 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Ratification

Papua New Guinea

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2004
Date of effect: provisionally on 27 September 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2004

No. 39973. **Multilateral**

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

Accession

Liberia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004
Date of effect: 21 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Ratification

Madagascar

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004
Date of effect: 21 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

Accession

Burundi

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2004
Date of effect: 22 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2004

No. 40214. **Multilateral**

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

Ratification

Kiribati

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 September 2004
Date of effect: 6 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 September 2004

Ratification

Kenya

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: 23 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Ratification

New Zealand

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004
Date of effect: 23 December 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

Territorial exclusion

New Zealand (exclusion: Tokelau Islands)

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2004

No. 40446. Multilateral

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court. New York, 9 September 2002

Ratification

Germany

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 September 2004

Date of effect: 2 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 2004

Ratification

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 September 2004

Date of effect: 13 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 September 2004

Accession

Liechtenstein

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 September 2004

Date of effect: 21 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2004

Ratification

Slovenia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2004

Date of effect: 23 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2004

No. 40540. Finland and Canada

Exchange of letters between Finland and Canada constituting an agreement for the employment of dependents of employees of one Government assigned to official duty in the other country. Ottawa, 13 and 17 January 1989

* Exchange of letters between Finland and Canada amending the Agreement for the employment of dependents of employees of one Government assigned to official duty in the other country. Ottawa, 13 and 17 January 1989

Entry into force: 1 March 1989, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 2004

Note: See also part I, No. 40540

No. 40541. Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden

Agreement between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden on the right of Nordic nationals to use their mother tongue in other Nordic countries. Svaneke, Bornholm, 17 June 1981

Ratification

Iceland

Deposit of instrument with the Government of Finland: 25 May 1987

Date of effect: 25 July 1987

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 2004

Note: See also part I, No. 40541

No. 40546. Romania and Union of Soviet Socialist Republics

Agreement between the Government of the People's Republic of Romania and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on the Romanian-Soviet State border regime, collaboration and mutual assistance on border matters. Bucharest, 27 February 1961

Exchange of notes amending article 59 of the Agreement between the Government of the People's Republic of Romania and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on the Romanian-Soviet State border regime, collaboration and mutual assistance on border matters. Bucharest, 12 November 1976

Entry into force: 12 November 1976, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Romanian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 10 September 2004

Note: See also part I, No. 40546

No. 40552. Netherlands and Turkey

Air Transport Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Turkey. Ankara, 17 September 1971

Insertion of an Article 10 (bis) in the Air Transport Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Turkey. Ankara, 18 October 1988 and 5 June 1989

Entry into force: 5 June 1989 by notification, in accordance with its provisions

Authentic texts: Dutch and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 September 2004

Note: See also part I, No. 40552

Amendment of Annex I to the Air Transport Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Turkey. Ankara, 14 April 1997 and 12 June 1997

Entry into force: 12 June 1997, in accordance with its provisions
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 September 2004

Note: See also part I, No. 40552

No. 40557. Finland and China

Agreement on economic, industrial, scientific and technical co-operation between the Government of the Republic of Finland and the Government of the People's Republic of China. Helsinki, 29 May 1979

Protocol amending the Agreement on economic, industrial, scientific and technical co-operation between the Government of the Republic of Finland and the Government of the People's Republic of China. Helsinki, 24 August 1987

Entry into force: 1 January 1988, in accordance with article II
Authentic texts: Chinese, English and Finnish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 2004

Note: See also part I, No. 40557

No. 40558. Finland and China

Long-Term Trade Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the People's Republic of China. Helsinki, 11 June 1982

Protocol amending the Long-Term Trade Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the People's Republic of China. Helsinki, 24 August 1987

Entry into force: 1 January 1988, in accordance with article II
Authentic texts: Chinese, English and Finnish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 2004

Note: See also part I, No. 40558

No. 40569. Guatemala and China

Agreement on technical cooperation in the field of agriculture between the Republic of Guatemala and the Republic of China. Guatemala City, 1 February 1977

Additional Protocol to the Agreement on technical cooperation in the field of agriculture between the Republic of Guatemala and the Republic of China. Guatemala City, 22 September 1982

Entry into force: 27 December 1982 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 2

Authentic texts: Chinese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Guatemala, 15 September 2004

Note: See also part I, No. 40569

No. 40591. Multilateral

Geneva Act of The Hague Agreement concerning the international registration of industrial designs. Geneva, 2 July 1999

Ratification

Croatia

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 12 January 2004

Date of effect: 12 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 25 September 2004

Note: See also part I, No. 40591

Ratification

Hungary

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 1 February 2004

Date of effect: 1 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 25 September 2004

Note: See also part I, No. 40591

Accession

Namibia

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 31 March 2004

Date of effect: 30 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 25 September 2004

Note: See also part I, No. 40591

Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Part I

No. 32764. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Kazakhstan**

Agreement for the promotion and protection of investments. London, 23 November 1995

Entry into force: 23 November 1995

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 2 April 1996

See for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

[The authentic texts should read English and Russian.]

Annex A

No. 13183. **Belgium and Singapore**

Convention between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Singapore for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Singapore, 8 February 1972

Supplementary Agreement amending the Convention between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Singapore for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income signed at Singapore on 8 February 1972. Singapore, 10 December 1996

Entry into force: 5 May 2004 by notification, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 17 June 2004

[The date of entry into force should read 5 May 2004.]

Alphabetical Index

A

Administration	
I-40575	11
Agriculture	
I-40545	8
I-40569	11
A-16041	18
A-17869	18
A-40569	29
Albania	
I-40598	15
Andorra	
A-15410	18
A-21931	19
A-37517	24
Animals	
A-17869	18
A-21158	19
A-28395	23
A-29468	23
A-29470	23
Argentina	
I-40566	10
Arms	
A-22495	20, 21
A-27531	22
A-33757	23, 24
Assistance	
I-40542	8
I-40543	8
I-40546	8
I-40547	8
I-40563	10
I-40597	14
A-40546	28
Australia	
I-40571	11
I-40572	11
I-40573	11
I-40574	11
A-16041	18
A-30313	23
Austria	
A-26369	21
A-39574	26
A-4565	16
Aviation	
I-40552	9
I-40592	14
A-40552	28, 29

B

Bahrain	
A-27531	22
A-37517	24
Barbados	
I-40555	9
Belgium	
A-13183	30
A-38349	25
A-4565	16
Bhutan	
I-40585	13
Biology	
A-30619	23
Brazil	
A-39640	27
Bulgaria	
I-40539	7
A-17869	18
A-21158	19
A-29468	23
A-29470	23
Burundi	
A-38544	25
A-39973	27

C

Canada	
I-40540	7
I-40572	11
A-27005	22
A-40540	28
Central African Republic	
A-39574	26
Central America	
I-40570	11
Charters-Constitutions-Statutes	
A-16041	18
A-38544	25
Chemical products	
A-39973	27
Children-Minors-Youth	
A-27531	22
A-39574	26
China	
I-40557	9
I-40558	9
I-40569	11

I-40590	13
A-35457	24
A-40557	29
A-40558	29
A-40569	29
Civil law	
A-12140	17
Civil matters	
I-40536	7
A-12140	17
A-27531	22
CMS (migratory species)	
A-28395	23
Colombia	
A-37517	24
A-38349	25
Comoros	
A-1021	16
A-7310	17
A-9464	17
Conferences-Meetings	
I-40562	10
Cooperation	
I-40537	7
I-40539	7
I-40546	8
I-40547	8
I-40557	9
I-40565	10
I-40566	10
I-40569	11
I-40590	13
I-40593	14
I-40597	14
I-40598	15
A-10550	17
A-17827	18
A-40546	28
A-40557	29
A-40569	29
Copyright	
I-40591	14
A-40591	29
Costa Rica	
I-40570	11
Council of Europe	
A-4565	16
Credits	
I-40575	11
I-40581	12
I-40582	12
I-40583	12
I-40584	13
Criminal matters	
A-1021	16
A-1342	16
A-15410	18
A-24841	21
A-37517	24
A-37789	25
A-38544	25
A-39574	26, 27

A-40446	28
Croatia	
I-40596	14
A-40591	29
Cultural matters	
I-40541	7
A-11806	17
A-40541	28
Customs	
A-16510	18
Cyprus	
A-21623	19
A-26369	21
A-27874	22
Czech Republic	
I-40595	14

D

Denmark	
I-40541	7
I-40593	14
A-11806	17
A-22495	21
Development	
I-40570	11
I-40575	11
I-40581	12
I-40582	12
I-40583	12
I-40584	13
I-40585	13
I-40586	13
I-40588	13
A-16041	18
A-33757	23, 24
Diplomatic and consular relations	
A-15410	18
A-7310	17
Disarmament	
A-22495	20, 21
A-33757	23, 24
Dominica	
A-15410	18
A-37517	24
A-38349	25

E

Economic matters	
I-40539	7
I-40555	9
I-40557	9
A-10550	17
A-40557	29
Ecuador	
I-40597	14

Education	
I-40541	7
I-40576	12
A-40541	28

El Salvador	
I-40570	11

Energy	
I-40544	8
I-40561	10
I-40563	10
I-40582	12

Environment	
I-40537	7
I-40543	8
I-40545	8
I-40561	10
I-40570	11
I-40590	13
A-21623	19
A-22495	20, 21
A-26369	21
A-27874	22
A-28395	23
A-28911	23
A-30619	23
A-33757	23, 24
A-36495	24
A-37770	25
A-39973	27
A-40214	27, 28

Estonia	
I-40544	8
I-40545	8
I-40553	9
A-2958	16
A-40446	28

Europe	
I-40589	13
A-14533	18
A-17827	18
A-17869	18
A-21158	19
A-29468	23
A-29470	23
A-2958	16
A-4565	16

European Southern Observatory	
I-40589	13

Extradition	
I-40571	11

F

Finance	
I-40563	10
I-40598	15
A-38349	25
A-4565	16

Finland	
I-40539	7

I-40540	7
I-40541	7
I-40542	8
I-40543	8
I-40544	8
I-40545	8
I-40549	8
I-40556	9
I-40557	9
I-40558	9
I-40559	10
I-40560	10
I-40561	10
I-40589	13
A-17827	18
A-37770	25
A-40540	28
A-40557	29
A-40558	29

Forestry	
I-40587	13

France	
I-40554	9

Frontiers	
I-40546	8
I-40547	8
I-40555	9
A-27874	22
A-40546	28

G

Georgia	
I-40581	12

Germany	
I-40537	7
I-40573	11
I-40590	13
I-40598	15
A-27005	22
A-40446	28

Greece	
I-40551	9

Greenland	
A-11806	17

Guatemala	
I-40564	10
I-40565	10
I-40566	10
I-40567	11
I-40568	11
I-40569	11
I-40570	11
A-40569	29

Guyana	
I-40555	9
A-38544	25
A-39574	26

H

Health and health services

I-40542	8
I-40585	13
A-2958	16

Honduras

I-40570	11
---------------	----

Human rights

A-1021	16
A-1342	16
A-14458	17
A-14531	17
A-14668	18
A-15410	18
A-20378	19
A-24841	21
A-27531	22
A-39481	26
A-9464	17

Hungary

A-40591	29
---------------	----

I

Iceland

I-40541	7
A-40541	28

Immigration

I-40556	9
A-39574	27

India

I-40568	11
---------------	----

Industry

I-40539	7
I-40557	9
I-40591	14
A-10550	17
A-40557	29
A-40591	29

Information

A-37770	25
---------------	----

Insurance

I-40595	14
---------------	----

International Bank for Reconstruction and Development

I-40576	12
I-40586	13
I-40587	13
I-40588	13

International Development Association

I-40575	11
I-40581	12
I-40582	12
I-40583	12
I-40584	13
I-40585	13

International Fund for Agricultural Development (IFAD)

A-16041	18
---------------	----

Investments

I-32764	30
I-40559	10
I-40560	10
I-40598	15

Iran

I-40559	10
---------------	----

Italy

I-40579	12
A-22495	20

J

Jamaica

A-14668	18
---------------	----

Judicial matters

I-40555	9
A-12140	17
A-17827	18
A-37770	25

K

Kazakhstan

I-32764	30
---------------	----

Kenya

A-40214	27
---------------	----

Kiribati

A-40214	27
---------------	----

Kyrgyzstan

I-40542	8
I-40543	8

L

Labour

I-40540	7
A-14533	18
A-35457	24
A-40540	28

Latvia

I-40537	7
---------------	---

Legal matters

I-40538	7
I-40555	9
I-40556	9
I-40591	14
A-12140	17
A-14458	17
A-17827	18
A-24841	21
A-38544	25
A-40591	29

Lesotho	
A-1342	16
A-14458	17
A-20378	19
A-39574	27
Liberia	
A-14458	17
A-14531	17
A-14668	18
A-24841	21
A-28911	23
A-35457	24
A-38544	25
A-39574	26, 27
A-39973	27
Libyan Arab Jamahiriya	
A-26369	21
A-39574	26, 27
Liechtenstein	
A-40446	28
Lithuania	
I-40563	10
Loans	
I-40576	12
I-40586	13
I-40587	13
I-40588	13
Luxembourg	
I-40577	12
A-4565	16

M

Madagascar	
A-27531	22
A-39973	27
Malaysia	
A-39574	26
Malta	
A-14533	18
A-22495	20, 21
Maritime matters	
I-40538	7
A-36495	24
Marketing	
I-40582	12
Marshall Islands	
I-40592	14
Mercenaries	
A-37789	25
Mexico	
I-40587	13
Micronesia (Federated States of)	
A-20378	19
Migration	
A-28395	23
Military matters	
I-40593	14

Montreal Protocol	
A-26369	21

N

Namibia	
A-40591	29
Nationality	
A-14458	17
Nauru	
I-40592	14
A-26369	21
Netherlands	
I-40548	8
I-40549	8
I-40550	8
I-40551	9
I-40552	9
I-40553	9
I-40554	9
I-40577	12
I-40578	12
I-40579	12
I-40580	12
I-40594	14
I-40595	14
I-40596	14
A-40552	28, 29
New Zealand	
I-40594	14
A-37789	25
A-40214	27, 28
Nicaragua	
I-40570	11
Niger	
A-20378	19
A-30619	23
A-38349	25
A-39574	26
Nordic countries	
I-40541	7
A-40541	28
Nordic Environment Finance Corporation	
I-40561	10
Norway	
I-40541	7
A-36868	24

P

Pakistan	
I-40575	11
I-40583	12
Palermo Convention	
A-39574	26, 27
Papua New Guinea	
A-39640	27

Paraguay	
I-40576	12
A-21931	19
A-22495	20
A-39574	26
Passports	
I-40567	11
Peru	
I-40565	10
Poland	
A-22495	20
Pollution	
I-40570	11
A-21623	19
A-26369	21
A-27874	22
A-28911	23
A-36495	24
Population	
I-40556	9
Portugal	
I-40550	8
A-30619	23
Privileges-Immunities	
I-40548	8
I-40549	8
I-40550	8
I-40551	9
I-40553	9
I-40554	9
I-40577	12
I-40578	12
I-40579	12
A-40446	28
Property matters	
A-11806	17

R

Refugees	
A-14458	17
Republic of Korea	
A-27531	22
Research	
I-40589	13
Roads	
A-14533	18
Romania	
I-40546	8
I-40547	8
I-40556	9
I-40564	10
A-40546	28
Russian Federation	
I-40574	11

S

Sciences	
I-40589	13
A-26369	21
Scientific matters	
I-40539	7
I-40557	9
I-40566	10
I-40569	11
A-29468	23
A-40557	29
A-40569	29
Sea	
I-40561	10
A-36495	24
Security	
A-35457	24
Senegal	
A-38349	25
Sierra Leone	
A-22495	20, 21
A-33757	24
Singapore	
A-13183	30
Slovakia	
I-40580	12
A-39574	26, 27
Slovenia	
A-20378	19
A-27531	22
A-38349	25
A-40446	28
Social matters	
I-40562	10
I-40572	11
I-40573	11
I-40580	12
I-40594	14
I-40595	14
I-40596	14
I-40598	15
A-17900	19
A-27005	22
A-2958	16
Solomon Islands	
A-33757	23
Spain	
I-40548	8
Sri Lanka	
A-22495	20, 21
Sweden	
I-40541	7
I-40578	12

T

Taxation

I-40574	11
A-13183	30
A-30313	23

Terrorism

A-15410	18
A-21931	19
A-37517	24
A-37789	25
A-38349	25

TIR Convention (transport)

A-16510	18
---------------	----

Tokelau Islands

A-40214	28
---------------	----

Tourism

A-4565	16
--------------	----

Trade

I-40558	9
I-40564	10
I-40568	11
A-11806	17
A-12140	17
A-39973	27
A-40558	29

Trade law

A-12140	17
---------------	----

Transport

I-40552	9
I-40584	13
I-40592	14
A-14533	18
A-16510	18
A-36868	24
A-40552	28, 29

Turkey

I-40552	9
I-40571	11
A-12140	17
A-39481	26
A-40552	28, 29

U

Ukraine

I-40547	8
I-40586	13

I-40588	13
---------------	----

Union of Soviet Socialist Republics

I-40546	8
A-40546	28

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

I-32764	30
I-40562	10

United Nations

I-40562	10
I-40597	14

United Nations (UN)

A-35457	24
---------------	----

United Republic of Tanzania

I-40584	13
---------------	----

United States of America

I-40563	10
I-40593	14

Uruguay

I-40560	10
I-40567	11

V

Viet Nam

A-30313	23
---------------	----

W

War

A-27531	22
---------------	----

Watercourses-Water resources

I-40575	11
A-36495	24

Wildlife (protection)

A-28395	23
---------------	----

Women

A-20378	19
A-39574	26

Z

Zambia

I-40582	12
---------------	----

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 2004: Nos 40536 à 40598

No. 40536. **Multilatéral**

Convention relative à la délivrance d'un certificat de vie (avec annexes).
Paris, 10 septembre 1998

Entrée en vigueur : 1er septembre 2004, conformément à l'article 14

Participant	Ratification
Espagne	26 févr 2001
Turquie	21 mai 2004

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 1er septembre 2004

No. 40537. **Allemagne et Lettonie**

Accord entre le Ministère fédéral pour l'environnement, la protection de la nature et la sûreté nucléaire de la République fédérale d'Allemagne et le Comité pour la protection de l'environnement de la République de Lettonie relatif à la coopération pour la protection de l'environnement. Riga, 14 avril 1993

Entrée en vigueur : 14 avril 1993 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : allemand et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2004

No. 40538. **Multilatéral**

Convention internationale de 1993 sur les privilèges et hypothèques maritimes. Genève, 6 mai 1993

Entrée en vigueur : 5 septembre 2004, conformément à l'article 19

Participant	Ratification et Adhésion (a)
Équateur	16 mars 2004 a
Espagne	7 juin 2002 a
Estonie	7 févr 2003 a
Fédération de Russie	4 mars 1999 a
Monaco	28 mars 1995 a
Nigéria	5 mars 2004 a
République arabe syrienne (avec déclaration)	8 oct 2003 a
Saint-Vincent-et-les Grenadines	11 mars 1997 a
Tunisie	2 févr 1995
Ukraine	27 févr 2003 a
Vanuatu	10 août 1999 a

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 2004

No. 40539. **Finlande et Bulgarie**

Accord à long terme sur le développement de la coopération économique, industrielle, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie. Varna, 12 août 1974

Entrée en vigueur : 7 avril 1975 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : bulgare, anglais et finnois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 septembre 2004

No. 40540. **Finlande et Canada**

* Échange de lettres entre la Finlande et le Canada constituant un accord concernant l'emploi des personnes à charge des employés de l'un des Gouvernements qui sont affectés officiellement dans l'autre pays. Ottawa, 13 et 17 janvier 1989

Entrée en vigueur : 1er mars 1989, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 septembre 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40540

No. 40541. **Finlande, Danemark, Islande, Norvège et Suède**

Convention entre la Finlande, le Danemark, l'Islande, la Norvège et la Suède relatif au droit des ressortissants des pays nordiques d'utiliser leur langue maternelle dans les autres pays nordiques. Svaneke (Bornholm), 17 juin 1981

Entrée en vigueur : 1er mars 1987, conformément à l'article 9

Participant	Ratification
Danemark (à l'égard de : Îles Féroé; avec réserve)	23 déc 1986
Finlande	26 nov 1982
Norvège	9 juil 1982
Suède	11 janv 1982

Textes authentiques : danois, finnois, islandais, norvégien et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 septembre 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40541

No. 40542. **Finlande et Kirghizistan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République kirghize relatif à une assistance de la

Finlande à un programme de santé pulmonaire en République kirghize (avec annexes). Bichkek, 4 décembre 2002

Entrée en vigueur : 15 octobre 2003 par notification, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : anglais et russe

Texte authentique (annexes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 septembre 2004

No. 40543. **Finlande et Kirghizistan**

* Accord entre le Gouvernement de la République de Finland et le Gouvernement de la République kirghize relatif à une assistance de la Finlande au contrôle de l'environnement et à la gestion du renforcement des capacités en République kirghize (avec annexes). Bichkek, 4 décembre 2002

Entrée en vigueur : 12 septembre 2003 par notification, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : anglais et russe

Texte authentique (annexes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 septembre 2004

No. 40544. **Finlande et Estonie**

* Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République d'Estonie relatif au Projet JI de la bioénergie de Paide. Tallinn, 10 octobre 2003

Entrée en vigueur : 20 octobre 2003, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 septembre 2004

No. 40545. **Finlande et Estonie**

* Accord de projet entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République d'Estonie relatif au projet Pakri Wind Farm JI (avec annexes). Helsinki, 9 janvier 2004

Entrée en vigueur : 19 janvier 2004, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 septembre 2004

No. 40546. **Roumanie et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement de la République populaire de Roumanie et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif au régime de la frontière d'État roumaine-soviétique, à la collaboration et à l'assistance mutuelle en matière de frontières (avec procès-verbal). Bucarest, 27 février 1961

Entrée en vigueur : 27 juillet 1961 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 58

Textes authentiques : roumain et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 10 septembre 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40546

No. 40547. **Roumanie et Ukraine**

Traité entre la Roumanie et l'Ukraine relatif au régime de la frontière d'État roumaine-ukrainienne, à la collaboration et à l'assistance mutuelle en matière de frontières. Cernauti, 17 juin 2003

Entrée en vigueur : 27 mai 2004 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 40

Textes authentiques : roumain et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 10 septembre 2004

No. 40548. **Pays-Bas et Espagne**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de l'Espagne relatif aux privilèges et immunités d'officiers de liaison d'Europol à La Haye (avec annexe). Madrid, 27 janvier 1999

Entrée en vigueur : 1er août 1999 par notification, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 13 septembre 2004

No. 40549. **Pays-Bas et Finlande**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la Finlande relatif aux privilèges et immunités d'officiers de liaison d'Europol à La Haye (avec annexe). Helsinki, 9 et 21 décembre 1998

Entrée en vigueur : 1er février 1999 par notification, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 13 septembre 2004

No. 40550. **Pays-Bas et Portugal**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Portugal relatif aux privilèges et immunités d'officiers de liaison d'Europol à La Haye. Lisbonne, 24 mars 1999 et 22 avril 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999 par notification, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 13 septembre 2004

No. 40551. Pays-Bas et Grèce

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la Grèce relatif aux privilèges et immunités d'officiers de liaison d'Europol à La Haye (avec annexe). Athènes, 26 janvier 1999 et 5 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999 par notification, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 13 septembre 2004

No. 40552. Pays-Bas et Turquie

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République turque (avec annexes). Ankara, 17 septembre 1971

Entrée en vigueur : 4 août 1989 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : néerlandais, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 8 septembre 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40552

No. 40553. Pays-Bas et Estonie

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République d'Estonie relatif aux privilèges et immunités d'officiers de liaison d'Europol à La Haye (avec annexe). La Haye, 14 novembre 2002

Entrée en vigueur : 1er octobre 2003, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 8 septembre 2004

No. 40554. Pays-Bas et France

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la France relatif aux privilèges et immunités d'officiers de liaison d'Europol à La Haye (avec annexe). Paris, 10 décembre 1998 et 16 février 1999

Entrée en vigueur : 1er juin 1999 par notification, conformément à ses dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 13 septembre 2004

No. 40555. Barbade et Guyana

Traité de coopération entre l'État de la Barbade et la République du Guyana relatif aux zones économiques exclusives, concernant l'exercice de la juridiction dans leurs zones économiques exclusives respectives sur les zones de chevauchement bilatéral à l'in-

térieur des limites extérieures de chacun d'eux et au-delà des limites extérieures des zones économiques exclusives d'autres États (avec annexe et figure). Londres, 2 décembre 2003

Entrée en vigueur : 5 mai 2004 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Barbade, 2 septembre 2004

No. 40556. Finlande et Roumanie

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la réadmission de personnes. Helsinki, 5 novembre 1999

Entrée en vigueur : 9 août 2001 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, finnois et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 septembre 2004

No. 40557. Finlande et Chine

Accord de coopération économique, industrielle, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Helsinki, 29 mai 1979

Entrée en vigueur : 1er décembre 1979 par notification, conformément à l'article 4

Textes authentiques : chinois, anglais et finnois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 septembre 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40557

No. 40558. Finlande et Chine

Accord commercial à long terme entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Helsinki, 11 juin 1982

Entrée en vigueur : 1er janvier 1983, conformément à l'article 12

Textes authentiques : chinois, anglais et finnois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 septembre 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40558

No. 40559. Finlande et Iran

Accord relatif à la promotion et à la protection des investissements entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République islamique d'Iran. Téhéran, 4 novembre 2002

Entrée en vigueur : 25 juin 2004 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, finnois et persan

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande,
13 septembre 2004

Voir article 13 pour les dispositions relatives à la désignation
d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40560. Finlande et Uruguay

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le
Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay relatif à la
promotion et à la protection des investissements. Montevideo, 21
mars 2002

Entrée en vigueur : 18 juin 2004 par notification, conformément à
l'article 14

Textes authentiques : anglais, finnois et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande,
13 septembre 2004

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation
d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40561. Finlande et Nordic Environment Finance Corporation

Échange de lettres constituant un accord relatif à l'installation d'un ter-
rain d'essai dans la région de la mer Baltique (avec annexes). Hel-
sinki, 19 et 22 décembre 2003

Entrée en vigueur : provisoirement le 22 décembre 2003, appliquant
les dispositions des directives d'exploitation, à l'exception de celles
de la section IV, paragraphe 4.4, section XII, paragraphe 12.3 et
section XV. et définitivement le 19 juin 2004, conformément aux
dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande,
13 septembre 2004

**No. 40562. Organisation des Nations Unies et Royaume-Uni de
Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des
Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-
Bretagne et d'Irlande du Nord concernant l'organisation de l'Atelier
international d'examen des projets sur l'évaluation sociale, dans le
cadre du projet INT/01/X28 "Participant à l'élimination de la pau-
vreté à travers les évaluations sociales pour donner suite au Som-
met social", devant se tenir à Londres, du 14 au 16 septembre
2004. New York, 19 août 2004 et 3 septembre 2004

Entrée en vigueur : 3 septembre 2004, conformément aux
dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3
septembre 2004

Voir section 10 pour les dispositions relatives à la désignation
d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40563. Lituanie et États-Unis d'Amérique

* Accord de don entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique,
agissant par l'intermédiaire du Programme de commerce et de
développement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de
la République de Lituanie, agissant par l'intermédiaire du Ministère
de l'énergie (avec annexe). Vilnius, 7 février 1992

Entrée en vigueur : 7 février 1992 par signature, conformément à ses
dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie,
10 septembre 2004

No. 40564. Guatemala et Roumanie

Accord commercial entre le Gouvernement de la République du Gua-
temala et le Gouvernement de la République socialiste de Rou-
manie. Bucarest, 28 septembre 1979

Entrée en vigueur : 18 octobre 1980 par notification, conformément à
l'article XIV

Textes authentiques : roumain et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Guatemala, 15 septembre 2004

No. 40565. Guatemala et Pérou

Accord de base de coopération technique entre le Gouvernement de
la République du Guatemala et le Gouvernement de la République
du Pérou. Guatemala, 23 juin 1977

Entrée en vigueur : 22 septembre 1978 par notification,
conformément à l'article XIII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Guatemala, 15 septembre 2004

No. 40566. Guatemala et Argentine

Accord de coopération scientifique et technique entre la République
du Guatemala et la République argentine. Buenos Aires, 27 août
1980

Entrée en vigueur : 31 janvier 1983 par échange des instruments de
ratification, conformément à l'article XVI

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Guatemala, 15 septembre 2004

No. 40567. Guatemala et Uruguay

Échange de notes entre les Gouvernements de la République du
Guatemala et de la République orientale de l'Uruguay relatif à la
suppression de visas. Montevideo, 27 mai 1981

Entrée en vigueur : 26 novembre 1982, conformément aux
dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Guatemala, 15 septembre 2004

No. 40568. **Guatemala et Inde**

Accord commercial entre le Gouvernement de la République de l'Inde et le Gouvernement de la République du Guatemala. New Delhi, 23 avril 1981

Entrée en vigueur : 8 juillet 1982 par notification, conformément à l'article XIV

Textes authentiques : anglais, hindi et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Guatemala, 15 septembre 2004

No. 40569. **Guatemala et Chine**

Accord de coopération technique dans le domaine de l'agriculture entre la République du Guatemala et la République de Chine. Guatemala, 1er février 1977

Entrée en vigueur : 17 août 1977 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XIV

Textes authentiques : chinois et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Guatemala, 15 septembre 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40569

No. 40570. **Guatemala, Costa Rica, El Salvador, Honduras et Nicaragua**

Accord constitutif de la Commission centraméricaine pour l'environnement et le développement. San José, 12 décembre 1989

Entrée en vigueur : 14 juin 1990, conformément à l'article XVI

Participant	Ratification
El Salvador	2 févr 1993
Guatemala	19 mars 1990
Honduras	24 mai 1990

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Guatemala, 15 septembre 2004

No. 40571. **Australie et Turquie**

Traité d'extradition entre l'Australie et la République turque (avec échange de lettres du 27 et 28 mars 1995). Canberra, 3 mars 1994

Entrée en vigueur : 16 novembre 2003 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais et turc

Texte authentique (échange de lettres) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie,
20 septembre 2004

No. 40572. **Australie et Canada**

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement du Canada. Ottawa, 26 juillet 2001

Entrée en vigueur : 1er janvier 2003, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie,
20 septembre 2004

No. 40573. **Australie et Allemagne**

Accord sur la sécurité sociale entre l'Australie et la République fédérale d'Allemagne (avec protocole). Canberra, 13 décembre 2000

Entrée en vigueur : 1er janvier 2003 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie,
20 septembre 2004

No. 40574. **Australie et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la Fédération de Russie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Canberra, 7 septembre 2000

Entrée en vigueur : 17 décembre 2003 par notification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie,
20 septembre 2004

No. 40575. **Association internationale de développement et Pakistan**

* Accord de crédit de développement (Projet de gestion des ressources en eau dans les exploitations agricoles de Sindh) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Islamabad, 27 juillet 2004

Entrée en vigueur : 26 août 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Association internationale de développement, 16 septembre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40576. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Paraguay

* Accord de prêt (Projet de réforme de l'enseignement) entre la République de Paraguay et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Asunción, 10 septembre 2003

Entrée en vigueur : 1er juillet 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 septembre 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40577. Pays-Bas et Luxembourg

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Luxembourg relatif aux privilèges et immunités d'officiers de liaison d'Europol à La Haye (avec annexe). Luxembourg, 18 décembre 1998 et 16 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juin 1999 par notification, conformément à ses dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 septembre 2004

No. 40578. Pays-Bas et Suède

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la Suède relatif aux privilèges et immunités d'officiers de liaison d'Europol à La Haye (avec annexe). Stockholm, 21 décembre 1998 et 3 février 1999

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1999, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 septembre 2004

No. 40579. Pays-Bas et Italie

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de l'Italie relatif aux privilèges et immunités d'officiers de liaison d'Europol à La Haye. Rome, 22 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999 par notification, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 septembre 2004

No. 40580. Pays-Bas et Slovaquie

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République slovaque relatif à l'exportation des bénéfices de sécurité sociale. Bratislava, 28 mai 2001

Entrée en vigueur : 1er mai 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 septembre 2004

No. 40581. Association internationale de développement et Géorgie

* Accord de crédit de développement (Crédit d'appui à la réforme) entre la Géorgie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Tbilissi, 1 juillet 2004

Entrée en vigueur : 19 août 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 septembre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40582. Association internationale de développement et Zambie

* Accord de crédit de développement (Projet sud-africain du marché de l'électricité (phase I)) entre la République de Zambie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 3 février 2004

Entrée en vigueur : 9 juillet 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 septembre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40583. Association internationale de développement et Pakistan

* Accord de crédit de développement (Projet de renforcement des capacités du secteur public) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Islamabad, 16 juin 2004

Entrée en vigueur : 5 août 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Association internationale de développement, 16 septembre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40584. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie

* Accord de crédit de développement (Projet relatif au corridor de transport central) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Dar es-Salaam, 31 mai 2004

Entrée en vigueur : 27 août 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Association internationale de développement, 16 septembre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40585. Association internationale de développement et Bhoutan

* Accord de don pour le développement (Projet de prévention et de lutte contre l'HIV, le SIDA et l'ITS) entre le Royaume du Bhoutan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). New York, 1 juillet 2004

Entrée en vigueur : 18 août 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Association internationale de développement, 16 septembre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40586. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ukraine

* Accord de prêt (Projet de développement E) entre l'Ukraine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Kiev, 1er octobre 2003

Entrée en vigueur : 26 juillet 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 septembre 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40587. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique

* Accord de prêt (Deuxième projet de foresterie communautaire) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Lima, 28 mars 2004

Entrée en vigueur : 15 juillet 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 septembre 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40588. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ukraine

* Accord de prêt (Projet de développement pour la délivrance de titres fonciers ruraux et de cadastre) entre l'Ukraine et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Kiev, 17 octobre 2003

Entrée en vigueur : 30 juillet 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 septembre 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40589. Finlande et Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral relatif à l'adhésion à la Convention portant création d'une Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral et aux termes et conditions connexes (avec annexe). Garching, 9 février 2004

Entrée en vigueur : 7 juillet 2004 par notification, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 21 septembre 2004

No. 40590. Allemagne et Chine

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la coopération technique pour le programme "Politique et gestion de l'environnement". Beijing, 21 janvier 2003

Entrée en vigueur : 21 janvier 2003, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Allemagne, 22 septembre 2004

No. 40591. Multilatéral

Acte de Genève de l'Arrangement de La Haye concernant l'enregistrement international des dessins et modèles industriels (avec règlements). Genève, 2 juillet 1999

Entrée en vigueur : 23 décembre 2003, conformément à l'article 29

Participant	Ratification et Adhésion (a)
Espagne (avec déclarations)	23 sept 2003
Estonie	21 mars 2002
Géorgie	6 mai 2003 a
Islande	6 juil 2001 a
Kirghizistan	17 févr 2003 a
Liechtenstein	11 août 2003 a
République de Moldova	19 déc 2001
Roumanie	11 mai 2001
Slovénie	8 mai 2002
Suisse	11 sept 2002
Ukraine	28 mai 2002

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 25 septembre 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40591

No. 40592. Nauru et Îles Marshall

Accord relatif aux services aériens entre la République de Nauru et la République des Îles Marshall (avec memorandum d'accord du 15 juillet 2004). Majuro, 12 juillet 2004

Entrée en vigueur : 12 juillet 2004 par signature, conformément à l'article 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nauru, 10 septembre 2004

No. 40593. Danemark et États-Unis d'Amérique

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark (y compris l'Administration autonome du Groenland) et

le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la région de Dundas. Nuuk, 20 février 2003

Entrée en vigueur : 20 février 2003 par signature, conformément à l'article VI

Textes authentiques : danois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Danemark, 22 septembre 2004

No. 40594. Pays-Bas et Nouvelle-Zélande

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande. La Haye, 30 juin 2000

Entrée en vigueur : 1er novembre 2003 par notification, conformément à l'article 35, avec effet provisoire à compter du 1er août 2000 pour les Pays-Bas. Les articles 2 (1) (b), 14, 15 (7), 16, 17 et 18 sont entrés en vigueur pour les Pays-Bas avec effet rétroactif au 1er janvier 2000, conformément à l'article 36.

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 29 septembre 2004

No. 40595. Pays-Bas et République tchèque

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République tchèque relatif à l'exportation des prestations d'assurance sociale. Prague, 30 mai 2001

Entrée en vigueur : 1er septembre 2002 par échange des instruments de ratification, avec application provisoire de l'article 4 au 1er juillet 2001, conformément à l'article 11

Textes authentiques : tchèque, néerlandais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 29 septembre 2004

No. 40596. Pays-Bas et Croatie

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Croatie relatif à la sécurité sociale (avec protocole final et arrangement administratif). Zagreb, 11 septembre 1998

Entrée en vigueur : 1er octobre 2000 par notification, conformément à l'article 53

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 29 septembre 2004

Voir article 48 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40597. Organisation des Nations Unies et Équateur

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de l'Équateur relatif aux contribu-

tions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 29 septembre 2004

Entrée en vigueur : 29 septembre 2004 par signature, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 septembre 2004

No. 40598. **Allemagne et Albanie**

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif à la coopération financière en 2001 (Fonds d'investissement social ADF III - Albanie du nord et de l'est). Tirana, 22 septembre 2003

Entrée en vigueur : 8 mars 2004 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : albanais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 septembre 2004

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 1021. Multilatéral

Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide.
New York, 9 décembre 1948

Adhésion

Comores

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2004
Date de prise d'effet : 26 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 27 septembre 2004

No. 1342. Multilatéral

Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de
l'exploitation de la prostitution d'autrui. Lake Success (New York),
21 mars 1950

Ratification

Lesotho

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

Protocole de clôture de la Convention pour la répression de la traite
des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui.
Lake Success (New York), 21 mars 1950

Ratification

Lesotho

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

No. 2958. Multilatéral

Convention européenne d'assistance sociale et médicale. Paris, 11
décembre 1953

Ratification (avec déclarations)

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil
de l'Europe : 20 juillet 2004

Date de prise d'effet : 1er août 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 9 septembre 2004

Protocole additionnel à la Convention européenne d'assistance
sociale et médicale. Paris, 11 décembre 1953

Ratification

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du
Conseil de l'Europe : 20 juillet 2004
Date de prise d'effet : 1er août 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 9 septembre 2004

No. 4565. Multilatéral

Accord européen sur le régime de la circulation des personnes entre
les pays membres du Conseil de l'Europe. Paris, 13 décembre
1957

Déclaration en vertu de l'article 7

Luxembourg

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20
juillet 2004
Date de prise d'effet : 20 juillet 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 9 septembre 2004

Déclaration en vertu de l'article 7

Autriche

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 27
juillet 2004
Date de prise d'effet : 27 juillet 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 9 septembre 2004

Déclaration en vertu de l'article 7

Belgique

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28
juillet 2004
Date de prise d'effet : 28 juillet 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 9 septembre 2004

No. 7310. Multilatéral

Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Vienne, 18 avril 1961

Adhésion

Comores

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2004

Date de prise d'effet : 27 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2004

No. 9464. Multilatéral

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. New York, 7 mars 1966

Ratification

Comores

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2004

Date de prise d'effet : 27 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2004

No. 10550. Finlande et Bulgarie

Accord de coopération économique, industrielle et technique entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie. Helsinki, 14 novembre 1969

Abrogation conformément à :

No. 40539. Accord à long terme sur le développement de la coopération économique, industrielle, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie. Varna, 12 août 1974

Entrée en vigueur : 7 avril 1975

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 septembre 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 10 septembre 2004

No. 11806. Multilatéral

Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Paris, 14 novembre 1970

Application territoriale

Danemark (à l'égard de : Groenland)

Notification effectuée auprès du Directeur général de

l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 19 août 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 22 septembre 2004

No. 12140. Multilatéral

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

Ratification (avec déclarations et réserve)

Turquie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 13 août 2004

Date de prise d'effet : 12 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 septembre 2004

No. 14458. Multilatéral

Convention sur la réduction des cas d'apatridie. New York, 30 août 1961

Adhésion

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004

Date de prise d'effet : 21 décembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2004

Adhésion

Lesotho

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004

Date de prise d'effet : 23 décembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2004

No. 14531. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

Ratification

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004

Date de prise d'effet : 22 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 22 septembre 2004

No. 14533. **Multilatéral**

Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route (AETR). Genève, 1er juillet 1970

Adhésion (avec déclaration et réserve)

Malte

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Ratification

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 22 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 22 septembre 2004

Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte

Jamaïque

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 28 septembre 2004

No. 15410. **Multilatéral**

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

Adhésion (avec déclaration)

Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 23 septembre 2004

Adhésion

Dominique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

No. 16041. **Multilatéral**

Accord portant création du Fonds international de développement agricole. Rome, 13 juin 1976

Dénonciation

Australie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 1er septembre 2004
Date de prise d'effet : 31 juillet 2007
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 1er septembre 2004

No. 16510. **Multilatéral**

Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 14 novembre 1975

Amendements au paragraphe 1 de l'article 26 de la Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 19 juin 2004

Entrée en vigueur : 19 septembre 2004

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2004

No. 17827. **Multilatéral**

Accord européen sur la transmission des demandes d'assistance judiciaire. Strasbourg, 27 janvier 1977

Protocole additionnel à l'Accord européen sur la transmission des demandes d'assistance judiciaire. Moscou, 4 octobre 2001

Ratification

Finlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du
Conseil de l'Europe : 20 juillet 2004
Date de prise d'effet : 1er novembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 9 septembre 2004

No. 17869. **Multilatéral**

Convention européenne sur la protection des animaux dans les élevages. Strasbourg, 10 mars 1976

Ratification

Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 juillet 2004

Date de prise d'effet : 21 janvier 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 9 septembre 2004

No. 17900. **Pays-Bas et Yougoslavie (République fédérative socialiste de)**

Convention de sécurité sociale entre le Royaume d'Espagne et la République socialiste fédérative de Yougoslavie. Belgrade, 11 mai 1977

Abrogation dans les rapports entre les Pays-Bas et la Croatie conformément à :

No. 40596. Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Croatie relatif à la sécurité sociale (avec protocole final et arrangement administratif). Zagreb, 11 septembre 1998

Entrée en vigueur : 1er octobre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 29 septembre 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 29 septembre 2004

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Adhésion (avec réserves)

Micronésie (États fédérés de)

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er septembre 2004

Date de prise d'effet : 1er octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er septembre 2004

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

Ratification

Slovénie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2004

Date de prise d'effet : 23 décembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 septembre 2004

Ratification

Lesotho

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004

Date de prise d'effet : 24 décembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2004

Adhésion

Niger

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2004

Date de prise d'effet : 30 décembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 2004

No. 21158. **Multilatéral**

Convention européenne sur la protection des animaux d'abattage. Strasbourg, 10 mai 1979

Ratification

Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 juillet 2004

Date de prise d'effet : 21 janvier 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 9 septembre 2004

No. 21623. **Multilatéral**

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux polluants organiques persistants. Aarhus, 24 juin 1998

Ratification

Chypre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 2004

Date de prise d'effet : 1er décembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 septembre 2004

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux métaux lourds. Aarhus, 24 juin 1998

Ratification

Chypre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 2004

Date de prise d'effet : 1er décembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 septembre 2004

No. 21931. **Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

Adhésion

Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 22 septembre 2004

Adhésion

Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 23 septembre 2004

No. 22495. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Adhésion

Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 22 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 22 septembre 2004

Adhésion

Sri Lanka

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

Ratification

Sierra Leone

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2004
Date de prise d'effet : 30 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 30 septembre 2004

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV

intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

Consentement à être lié (avec déclaration)

Pologne

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 23 septembre 2004

Consentement à être lié

Sri Lanka

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

Consentement à être lié

Malte

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

Consentement à être lié

Sierra Leone

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2004
Date de prise d'effet : 30 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 30 septembre 2004

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

Consentement à être lié

Paraguay

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 22 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 22 septembre 2004

Consentement à être lié

Sri Lanka

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

Consentement à être lié

Malte

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2004

Consentement à être lié

Sierra Leone

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2004
Date de prise d'effet : 30 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 2004

Amendement à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 21 décembre 2001

Ratification

Italie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er septembre 2004
Date de prise d'effet : 1er mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er septembre 2004

Acceptation

Danemark

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 septembre 2004
Date de prise d'effet : 15 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 septembre 2004

Adhésion

Sri Lanka

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2004

Adhésion

Malte

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2004

Ratification

Sierra Leone

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2004
Date de prise d'effet : 30 mars 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 2004

No. 24841. Multilatéral

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

Adhésion

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 22 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2004

No. 26369. Multilatéral

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Londres, 29 juin 1990

Adhésion

Nauru

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 septembre 2004
Date de prise d'effet : 9 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 septembre 2004

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

Adhésion

Nauru

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 septembre 2004
Date de prise d'effet : 9 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 septembre 2004

Adhésion

Jamahiriya arabe libyenne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2004

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

Adhésion

Nauru

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 septembre 2004
Date de prise d'effet : 9 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 septembre 2004

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

Ratification

Chypre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 2004
Date de prise d'effet : 1er décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 septembre 2004

Adhésion

Nauru

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 septembre 2004
Date de prise d'effet : 9 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 septembre 2004

Ratification

Autriche

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2004
Date de prise d'effet : 22 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 septembre 2004

No. 27005. République fédérale d'Allemagne et Canada

Accord sur la sécurité sociale. Bonn, 14 novembre 1985

Accord supplémentaire à l'Accord sur la sécurité sociale du 14 novembre 1985 entre la République fédérale d'Allemagne et le Canada. Toronto, 27 août 2002

Entrée en vigueur : 1er décembre 2003 par échange des instruments de ratification, à l'exception de l'article 1, paragraphe 16, qui est appliqué à titre rétroactif à compter du 1er juillet 1990, conformément à l'article 2.

Textes authentiques : anglais, français et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 septembre 2004

No. 27531. Multilatéral

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

Adhésion

Bahreïn

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 septembre 2004

Date de prise d'effet : 21 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 septembre 2004

Ratification

Madagascar

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 22 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2004

Ratification

Slovénie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 septembre 2004

Ratification (avec déclaration et réserve)

République de Corée

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2004

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

Adhésion (avec déclaration)

Bahreïn

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 septembre 2004
Date de prise d'effet : 21 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 septembre 2004

Ratification (avec déclaration)

Madagascar

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 22 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2004

Ratification (avec déclaration)

Slovénie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 septembre 2004

Ratification (avec déclaration)

République de Corée

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004

Date de prise d'effet : 24 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

No. 27874. Multilatéral

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif à la lutte contre les émissions d'oxydes d'azote ou leurs flux transfrontières. Sofia, 31 octobre 1988

Adhésion

Chypre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 2004
Date de prise d'effet : 1er décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 2 septembre 2004

No. 28395. Multilatéral

Convention sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage. Bonn, 23 juin 1979

Annexes I and II de la Convention sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage (CMS) (telle qu'amendée par la Conférence des Parties en 1985, 1988, 1991, 1997, 1999 et 2002). 23 décembre 2002

Entrée en vigueur : 23 décembre 2002
Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, allemand, russe et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Allemagne, 22 septembre 2004

No. 28911. Multilatéral

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

Adhésion

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 21 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 22 septembre 2004

No. 29468. Multilatéral

Convention européenne sur la protection des animaux vertébrés utilisés à des fins expérimentales ou à d'autres fins scientifiques. Strasbourg, 18 mars 1986

Ratification

Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 juillet 2004
Date de prise d'effet : 1er février 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 9 septembre 2004

No. 29470. Multilatéral

Convention européenne pour la protection des animaux de compagnie. Strasbourg, 13 novembre 1987

Ratification

Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 juillet 2004
Date de prise d'effet : 1er février 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 9 septembre 2004

No. 30313. Australie et Viet Nam

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Hanoi, 13 avril 1992

Échange de lettres constituant un accord modifiant la Convention faite à Hanoi le 13 avril 1992 entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, telle que modifiée par un échange de notes fait à Canberra le 22 novembre 1996. Hanoi, 1er novembre 2000 et Canberra, 5 août 2002

Entrée en vigueur : 11 février 2003 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres
Textes authentiques : anglais et vietnamien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Australie, 20 septembre 2004

No. 30619. Multilatéral

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Montréal, 29 janvier 2000

Acceptation

Portugal

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2004
Date de prise d'effet : 29 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 2004

Ratification

Niger

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2004
Date de prise d'effet : 29 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 2004

No. 33757. Multilatéral

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Genève, 3 septembre 1992

Adhésion

Îles Salomon

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 septembre 2004

Ratification

Sierra Leone

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2004
Date de prise d'effet : 30 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 2004

No. 35457. Multilatéral

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

Adhésion (avec réserve)

Chine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 22 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2004

Adhésion

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 22 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2004

Communication

Chine

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2004

No. 36495. Multilatéral

Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique, 1992. Helsinki, 9 avril 1992

Amendements à l'Annexe IV de la Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique, 1992. Bremen, 25 juin 2003

Entrée en vigueur : 1er juillet 2004, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 13 septembre 2004

No. 36868. Multilatéral

Accord concernant l'établissement de règlements techniques mondiaux applicables aux véhicules à roues, ainsi qu'aux équipements et pièces qui peuvent être montés et/ou utilisés sur les véhicules à roues. Genève, 25 juin 1998

Adhésion

Norvège

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2004
Date de prise d'effet : 29 novembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 2004

No. 37517. Multilatéral

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

Adhésion (avec déclaration)

Colombie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2004
Date de prise d'effet : 14 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 2004

Adhésion (avec réserve)

Bahreïn

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 septembre 2004
Date de prise d'effet : 21 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 septembre 2004

Adhésion (avec notification)

Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 septembre 2004

Adhésion

Dominique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2004

No. 37770. Multilatéral

Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement. Aarhus (Danemark), 25 juin 1998

Acceptation (avec déclarations)

Finlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er septembre 2004
Date de prise d'effet : 29 novembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er septembre 2004

No. 37789. Multilatéral

Convention internationale contre le recrutement, l'utilisation, le financement et l'instruction de mercenaires. New York, 4 décembre 1989

Adhésion

Nouvelle-Zélande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 22 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2004

No. 38349. Multilatéral

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

Ratification (avec déclaration)

Colombie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2004
Date de prise d'effet : 14 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 2004

Ratification (avec notification)

Slovénie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 septembre 2004

Communication relative à la déclaration formulée par la Jordanie lors de la ratification

Belgique

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 septembre 2004

Adhésion

Dominique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2004

Adhésion

Sénégal

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2004

Adhésion

Niger

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2004
Date de prise d'effet : 30 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 2004

No. 38544. Multilatéral

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

Ratification

Burundi

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 21 septembre 2004
Date de prise d'effet : 1er décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 21 septembre 2004

Ratification

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 1er décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 22 septembre 2004

Ratification

Guyana

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 1er décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

No. 39481. Multilatéral

Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille. New York, 18 décembre 1990

Ratification

Turquie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2004
Date de prise d'effet : 1er janvier 2005
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 27 septembre 2004

No. 39574. Multilatéral

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Adhésion

République centrafricaine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2004
Date de prise d'effet : 14 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 14 septembre 2004

Adhésion

Guyana

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2004
Date de prise d'effet : 14 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 14 septembre 2004

Adhésion

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 22 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 22 septembre 2004

Ratification

Autriche

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 23 septembre 2004

Ratification (avec déclaration et notifications)

Malaisie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

Ratification

Niger

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2004
Date de prise d'effet : 30 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 30 septembre 2004

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

Adhésion

Guyana

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2004
Date de prise d'effet : 14 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 14 septembre 2004

Ratification

Slovaquie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 21 septembre 2004
Date de prise d'effet : 21 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 21 septembre 2004

Ratification

Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 22 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 22 septembre 2004

Adhésion

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 22 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 22 septembre 2004

Ratification

Jamahiriya arabe libyenne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

Ratification

Niger

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2004
Date de prise d'effet : 30 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 30 septembre 2004

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer,
additionnel à la Convention des Nations Unies contre la
criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre
2000

Ratification

Slovaquie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 21 septembre 2004
Date de prise d'effet : 21 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 21 septembre 2004

Adhésion

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 22 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 22 septembre 2004

Ratification

Lesotho

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

Ratification

Jamahiriya arabe libyenne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 24 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

No. 39640. Multilatéral

Accord international de 2001 sur le cacao. Genève, 2 mars 2001

Ratification

Brésil

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : à titre provisoire le 24 septembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

Ratification

Papouasie-Nouvelle-Guinée

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2004
Date de prise d'effet : à titre provisoire le 27 septembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 27 septembre 2004

No. 39973. Multilatéral

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préa-
lable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains
produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du com-
merce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

Adhésion

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 21 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 22 septembre 2004

Ratification

Madagascar

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004
Date de prise d'effet : 21 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 22 septembre 2004

Adhésion

Burundi

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2004
Date de prise d'effet : 22 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 23 septembre 2004

No. 40214. **Multilatéral**

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants.
Stockholm, 22 mai 2001

Ratification

Kiribati

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 7 septembre 2004
Date de prise d'effet : 6 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 7 septembre 2004

Ratification

Kenya

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

Ratification

Nouvelle-Zélande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 décembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

Exclusion territoriale

Nouvelle-Zélande (exclusion : îles Tokélaou)

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 septembre 2004

No. 40446. **Multilatéral**

Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale. New York, 9 septembre 2002

Ratification

Allemagne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 2004
Date de prise d'effet : 2 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 2 septembre 2004

Ratification

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 13 septembre 2004
Date de prise d'effet : 13 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 13 septembre 2004

Adhésion

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 21 septembre 2004

Date de prise d'effet : 21 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 21 septembre 2004

Ratification

Slovénie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2004
Date de prise d'effet : 23 octobre 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 23 septembre 2004

No. 40540. **Finlande et Canada**

Échange de lettres entre la Finlande et le Canada constituant un accord concernant l'emploi des personnes à charge des employés de l'un des Gouvernements qui sont affectés officiellement dans l'autre pays. Ottawa, 13 et 17 janvier 1989

* Échange de lettres entre la Finlande et le Canada modifiant l'Accord concernant l'emploi des personnes à charge des employés de l'un des Gouvernements qui sont affectés officiellement dans l'autre pays. Ottawa, 13 et 17 janvier 1989

Entrée en vigueur : 1er mars 1989, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Finlande, 10 septembre 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40540

No. 40541. **Finlande, Danemark, Islande, Norvège et Suède**

Convention entre la Finlande, le Danemark, l'Islande, la Norvège et la Suède relatif au droit des ressortissants des pays nordiques d'utiliser leur langue maternelle dans les autres pays nordiques. Svaneke (Bornholm), 17 juin 1981

Ratification

Islande

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement finlandais : 25 mai 1987
Date de prise d'effet : 25 juillet 1987
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Finlande, 10 septembre 2004
Note : Voir aussi partie I, No. 40541

No. 40546. **Roumanie et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement de la République populaire de Roumanie et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif au régime de la frontière d'État roumaine-soviétique, à la collaboration et à l'assistance mutuelle en matière de frontières. Bucarest, 27 février 1961

Échange de notes modifiant l'article 59 de l'Accord entre le Gouvernement de la République populaire de Roumanie et le

Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif au régime de la frontière d'État roumaine-soviétique, à la collaboration et à l'assistance mutuelle en matière de frontières. Bucarest, 12 novembre 1976

Entrée en vigueur : 12 novembre 1976, conformément aux dispositions desdites notes
Textes authentiques : roumain et russe
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 10 septembre 2004
Note : Voir aussi partie I, No. 40546

No. 40552. **Pays-Bas et Turquie**

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République turque. Ankara, 17 septembre 1971

Accord en vue d'insérer un Article 10 (bis) dans l'Accord relatif aux transports aériens entre le Royaume des Pays-Bas et la République turque. Ankara, 18 octobre 1988 et 5 juin 1989

Entrée en vigueur : 5 juin 1989 par notification, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : néerlandais et anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 8 septembre 2004
Note : Voir aussi partie I, No. 40552

Amendement de l'Annexe I à l'Accord relatif aux transports aériens entre le Royaume des Pays-Bas et la République turque. Ankara, 14 avril 1997 et 12 juin 1997

Entrée en vigueur : 12 juin 1997, conformément à ses dispositions
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 8 septembre 2004
Note : Voir aussi partie I, No. 40552

No. 40557. **Finlande et Chine**

Accord de coopération économique, industrielle, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Helsinki, 29 mai 1979

Protocole modifiant l'Accord de coopération économique, industrielle, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Helsinki, 24 août 1987

Entrée en vigueur : 1er janvier 1988, conformément à l'article II
Textes authentiques : chinois, anglais et finnois
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 septembre 2004
Note : Voir aussi partie I, No. 40557

No. 40558. **Finlande et Chine**

Accord commercial à long terme entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Helsinki, 11 juin 1982

Protocole modifiant l'Accord commercial à long terme entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Helsinki, 24 août 1987

Entrée en vigueur : 1er janvier 1988, conformément à l'article II
Textes authentiques : chinois, anglais et finnois
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 septembre 2004
Note : Voir aussi partie I, No. 40558

No. 40569. **Guatemala et Chine**

Accord de coopération technique dans le domaine de l'agriculture entre la République du Guatemala et la République de Chine. Guatemala, 1er février 1977

Protocole additionnel à l'Accord de coopération technique dans le domaine de l'agriculture entre la République du Guatemala et la République de Chine. Guatemala, 22 septembre 1982

Entrée en vigueur : 27 décembre 1982 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 2
Textes authentiques : chinois et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Guatemala, 15 septembre 2004
Note : Voir aussi partie I, No. 40569

No. 40591. **Multilatéral**

Acte de Genève de l'Arrangement de La Haye concernant l'enregistrement international des dessins et modèles industriels. Genève, 2 juillet 1999

Ratification

Croatie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 12 janvier 2004

Date de prise d'effet : 12 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 25 septembre 2004
Note : Voir aussi partie I, No. 40591

Ratification

Hongrie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 1er février 2004

Date de prise d'effet : 1er mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 25 septembre 2004
Note : Voir aussi partie I, No. 40591

Adhésion**Namibie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de
l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 31
mars 2004

Date de prise d'effet : 30 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Organisation mondiale du commerce, 25 septembre 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40591

Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Partie I

No. 32764. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Kazakhstan

Accord relatif à la promotion et à la protection des investissements.
Londres, 23 novembre 1995

Entrée en vigueur : 23 novembre 1995

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 2 avril 1996

Voir pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

[L'Accord est authentique en anglais et russe.]

Annexe A

No. 13183. Belgique et Singapour

Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu. Singapour, 8 février 1972

Convention additionnelle modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972. Singapour, 10 décembre 1996

Entrée en vigueur : 5 mai 2004 par notification, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 17 juin 2004

[La date d'entrée en vigueur est le 5 mai 2004.]

Index alphabétique

A

Administration	
I-40575	45
Agriculture	
I-40545	42
I-40569	45
A-16041	53
A-17869	54
A-40569	64
Albanie	
I-40598	49
Allemagne	
I-40537	41
I-40573	45
I-40590	48
I-40598	49
A-27005	57
A-40446	63
Amérique centrale	
I-40570	45
Andorre	
A-15410	53
A-21931	55
A-37517	60
Animaux	
A-17869	54
A-21158	54
A-28395	58
A-29468	58
A-29470	58
Argentine	
I-40566	44
Armes	
A-22495	55, 56
A-27531	57, 58
A-33757	59
Assistance	
I-40542	42
I-40543	42
I-40546	42
I-40547	42
I-40563	44
I-40597	49
A-40546	64
Association internationale de développement	
I-40575	45
I-40581	46
I-40582	46
I-40583	47
I-40584	47
I-40585	47

Assurance	
I-40595	48
Australie	
I-40571	45
I-40572	45
I-40573	45
I-40574	45
A-16041	53
A-30313	58
Autriche	
A-26369	57
A-39574	61
A-4565	51
Aviation	
I-40552	43
I-40592	48
A-40552	64

B

Bahreïn	
A-27531	57
A-37517	60
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-40576	46
I-40586	47
I-40587	47
I-40588	47
Barbade	
I-40555	43
Belgique	
A-13183	66
A-38349	60
A-4565	51
Bhoutan	
I-40585	47
Biologie	
A-30619	59
Brésil	
A-39640	62
Bulgarie	
I-40539	41
A-17869	54
A-21158	54
A-29468	58
A-29470	58
Burundi	
A-38544	61
A-39973	62

C

Canada	
I-40540	41
I-40572	45
A-27005	57
A-40540	63
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-16041	53
A-38544	61
Chine	
I-40557	43
I-40558	43
I-40569	45
I-40590	48
A-35457	59
A-40557	64
A-40558	64
A-40569	64
Chypre	
A-21623	54
A-26369	57
A-27874	58
CMS (espèces migratrices)	
A-28395	58
Colombie	
A-37517	59
A-38349	60
Commerce	
I-40558	43
I-40564	44
I-40568	45
A-11806	52
A-12140	52
A-39973	62
A-40558	64
Commercialisation	
I-40582	46
Comores	
A-1021	51
A-7310	52
A-9464	52
Conférences-Réunions	
I-40562	44
Conseil de l'Europe	
A-4565	51
Convention de Palerme	
A-39574	61, 62
Convention TIR (transport)	
A-16510	53
Coopération	
I-40537	41
I-40539	41
I-40546	42
I-40547	42
I-40557	43
I-40565	44
I-40566	44
I-40569	45

I-40590	48
I-40593	48
I-40597	49
I-40598	49
A-10550	52
A-17827	53
A-40546	64
A-40557	64
A-40569	64
Costa Rica	
I-40570	45
Cours d'eau-Ressources en eau	
I-40575	45
A-36495	59
Crédits	
I-40575	45
I-40581	46
I-40582	46
I-40583	47
I-40584	47
Croatie	
I-40596	48
A-40591	64

D

Danemark	
I-40541	41
I-40593	48
A-11806	52
A-22495	56
Désarmement	
A-22495	55, 56
A-33757	59
Développement	
I-40570	45
I-40575	45
I-40581	46
I-40582	46
I-40583	47
I-40584	47
I-40585	47
I-40586	47
I-40588	47
A-16041	53
A-33757	59
Dominique	
A-15410	53
A-37517	60
A-38349	60
Douanes	
A-16510	53
Droit civil	
A-12140	52
Droit commercial	
A-12140	52
Droit d'auteur	
I-40591	48
A-40591	64, 65

Droits de l'homme	
A-1021	51
A-1342	51
A-14458	52
A-14531	53
A-14668	53
A-15410	53
A-20378	54
A-24841	56
A-27531	57, 58
A-39481	61
A-9464	52

E

Education	
I-40541	41
I-40576	46
A-40541	63
El Salvador	
I-40570	45
Energie	
I-40544	42
I-40561	44
I-40563	44
I-40582	46
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-27531	57, 58
A-39574	61, 62
Environnement	
I-40537	41
I-40543	42
I-40545	42
I-40561	44
I-40570	45
I-40590	48
A-21623	54
A-22495	55, 56
A-26369	56, 57
A-27874	58
A-28395	58
A-28911	58
A-30619	59
A-33757	59
A-36495	59
A-37770	60
A-39973	62
A-40214	63
Équateur	
I-40597	49
Espagne	
I-40548	42
Estonie	
I-40544	42
I-40545	42
I-40553	43
A-2958	51
A-40446	63

États-Unis d'Amérique	
I-40563	44
I-40593	48
Europe	
I-40589	47
A-14533	53
A-17827	53
A-17869	54
A-21158	54
A-29468	58
A-29470	58
A-2958	51
A-4565	51
Extradition	
I-40571	45

F

Faune et flore sauvages (protection)	
A-28395	58
Fédération de Russie	
I-40574	45
Femmes	
A-20378	54
A-39574	61, 62
Finlande	
I-40539	41
I-40540	41
I-40541	41
I-40542	42
I-40543	42
I-40544	42
I-40545	42
I-40549	42
I-40556	43
I-40557	43
I-40558	43
I-40559	44
I-40560	44
I-40561	44
I-40589	47
A-17827	53
A-37770	60
A-40540	63
A-40557	64
A-40558	64
Fonds international de développement agricole (FIDA)	
A-16041	53
France	
I-40554	43
Frontières	
I-40546	42
I-40547	42
I-40555	43
A-27874	58
A-40546	64

G

Géorgie	
I-40581	46
Grèce	
I-40551	43
Groenland	
A-11806	52
Guatemala	
I-40564	44
I-40565	44
I-40566	44
I-40567	45
I-40568	45
I-40569	45
I-40570	45
A-40569	64
Guerre	
A-27531	57, 58
Guyana	
I-40555	43
A-38544	61
A-39574	61

H

Honduras	
I-40570	45
Hongrie	
A-40591	64

I

Îles Marshall	
I-40592	48
Îles Salomon	
A-33757	59
Îles Tokélaou	
A-40214	63
Immigration	
I-40556	43
A-39574	62
Imposition	
I-40574	45
A-13183	66
A-30313	58
Inde	
I-40568	45
Industrie	
I-40539	41
I-40557	43
I-40591	48
A-10550	52
A-40557	64
A-40591	64, 65

Information	
A-37770	60
Investissements	
I-32764	66
I-40559	44
I-40560	44
I-40598	49
Iran	
I-40559	44
Islande	
I-40541	41
A-40541	63
Italie	
I-40579	46
A-22495	56

J

Jamahiriya arabe libyenne	
A-26369	56
A-39574	62
Jamaïque	
A-14668	53

K

Kazakhstan	
I-32764	66
Kenya	
A-40214	63
Kirghizistan	
I-40542	42
I-40543	42
Kiribati	
A-40214	63

L

Lesotho	
A-1342	51
A-14458	52
A-20378	54
A-39574	62
Lettonie	
I-40537	41
Libéria	
A-14458	52
A-14531	53
A-14668	53
A-24841	56
A-28911	58
A-35457	59
A-38544	61
A-39574	61, 62

A-39973	62
Liechtenstein	
A-40446	63
Lituanie	
I-40563	44
Luxembourg	
I-40577	46
A-4565	51

M

Madagascar	
A-27531	57
A-39973	62
Malaisie	
A-39574	61
Malte	
A-14533	53
A-22495	55, 56
Mer	
I-40561	44
A-36495	59
Mercenaires	
A-37789	60
Mexique	
I-40587	47
Micronésie (États fédérés de)	
A-20378	54
Migration	
A-28395	58

N

Namibie	
A-40591	65
Nationalité	
A-14458	52
Nauru	
I-40592	48
A-26369	56, 57
Nicaragua	
I-40570	45
Niger	
A-20378	54
A-30619	59
A-38349	60
A-39574	61, 62
Nordic Environment Finance Corporation	
I-40561	44
Norvège	
I-40541	41
A-36868	59
Nouvelle-Zélande	
I-40594	48
A-37789	60
A-40214	63

O

Organisation des Nations Unies	
I-40562	44
I-40597	49
Organisation des Nations Unies (ONU)	
A-35457	59
Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral	
I-40589	47

P

Pakistan	
I-40575	45
I-40583	47
Papouasie-Nouvelle-Guinée	
A-39640	62
Paraguay	
I-40576	46
A-21931	55
A-22495	55
A-39574	62
Passeports	
I-40567	45
Pays nordiques	
I-40541	41
A-40541	63
Pays-Bas	
I-40548	42
I-40549	42
I-40550	42
I-40551	43
I-40552	43
I-40553	43
I-40554	43
I-40577	46
I-40578	46
I-40579	46
I-40580	46
I-40594	48
I-40595	48
I-40596	48
A-40552	64
Pérou	
I-40565	44
Pollution	
I-40570	45
A-21623	54
A-26369	56, 57
A-27874	58
A-28911	58
A-36495	59
Pologne	
A-22495	55
Population	
I-40556	43

Portugal	
I-40550	42
A-30619	59
Prêts	
I-40576	46
I-40586	47
I-40587	47
I-40588	47
Privilèges-Immunités	
I-40548	42
I-40549	42
I-40550	42
I-40551	43
I-40553	43
I-40554	43
I-40577	46
I-40578	46
I-40579	46
A-40446	63
Produits chimiques	
A-39973	62
Protocole de Montréal	
A-26369	56, 57

Q

Questions civiles	
I-40536	41
A-12140	52
A-27531	57, 58
Questions domaniales	
A-11806	52
Questions économiques	
I-40539	41
I-40555	43
I-40557	43
A-10550	52
A-40557	64
Questions financières	
I-40563	44
I-40598	49
A-38349	60
A-4565	51
Questions judiciaires	
I-40555	43
A-12140	52
A-17827	53
A-37770	60
Questions juridiques	
I-40538	41
I-40555	43
I-40556	43
I-40591	48
A-12140	52
A-14458	52
A-17827	53
A-24841	56
A-38544	61
A-40591	64, 65

Questions maritimes	
I-40538	41
A-36495	59
Questions militaires	
I-40593	48
Questions pénales	
A-1021	51
A-1342	51
A-15410	53
A-24841	56
A-37517	59, 60
A-37789	60
A-38544	61
A-39574	61, 62
A-40446	63
Questions scientifiques	
I-40539	41
I-40557	43
I-40566	44
I-40569	45
A-29468	58
A-40557	64
A-40569	64
Questions sociales	
I-40562	44
I-40572	45
I-40573	45
I-40580	46
I-40594	48
I-40595	48
I-40596	48
I-40598	49
A-17900	54
A-27005	57
A-2958	51

R

Recherche	
I-40589	47
Réfugiés	
A-14458	52
Relations culturelles	
I-40541	41
A-11806	52
A-40541	63
Relations diplomatiques et consulaires	
A-15410	53
A-7310	52
République centrafricaine	
A-39574	61
République de Corée	
A-27531	57, 58
République tchèque	
I-40595	48
République-Unie de Tanzanie	
I-40584	47
Roumanie	
I-40546	42

I-40547	42
I-40556	43
I-40564	44
A-40546	64
Routes	
A-14533	53
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
I-32764	66
I-40562	44

S

Santé et services de santé	
I-40542	42
I-40585	47
A-2958	51
Sciences	
I-40589	47
A-26369	56, 57
Sécurité	
A-35457	59
Sénégal	
A-38349	60
Sierra Leone	
A-22495	55, 56
A-33757	59
Singapour	
A-13183	66
Slovaquie	
I-40580	46
A-39574	61, 62
Slovénie	
A-20378	54
A-27531	57
A-38349	60
A-40446	63
Sri Lanka	
A-22495	55, 56
Suède	
I-40541	41
I-40578	46
Sylviculture	
I-40587	47

T

Terrorisme	
A-15410	53
A-21931	55

A-37517	59, 60
A-37789	60
A-38349	60

Tourisme

A-4565	51
--------------	----

Transports

I-40552	43
I-40584	47
I-40592	48
A-14533	53
A-16510	53
A-36868	59
A-40552	64

Travail

I-40540	41
A-14533	53
A-35457	59
A-40540	63

Turquie

I-40552	43
I-40571	45
A-12140	52
A-39481	61
A-40552	64

U

Ukraine

I-40547	42
I-40586	47
I-40588	47

Union des Républiques socialistes soviétiques

I-40546	42
A-40546	64

Uruguay

I-40560	44
I-40567	45

V

Viet Nam

A-30313	58
---------------	----

Z

Zambie

I-40582	46
---------------	----

